



Elektro-Rasentrimmer DE

Electric Lawn Trimmer GB

Elektrische gazontrimmer NL

Tagliabordi elettrico IT

Coupe bordure électrique FR

Elektryczna przycinarka do trawy PL

Elektrická strunová sekačka na trávník CZ

Elektrinė žoliapjovė LT



---

ET 3500



---

Originalbetriebsanleitung

Translation of the original instructions for use

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

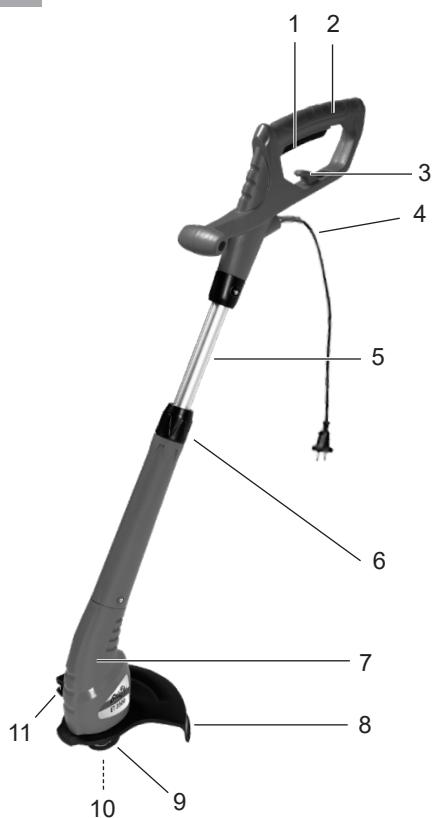
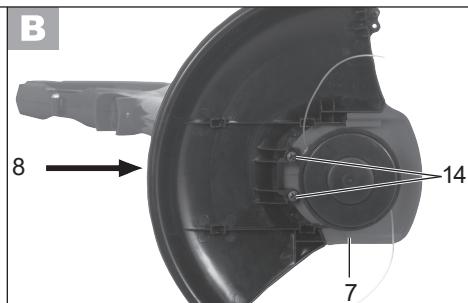
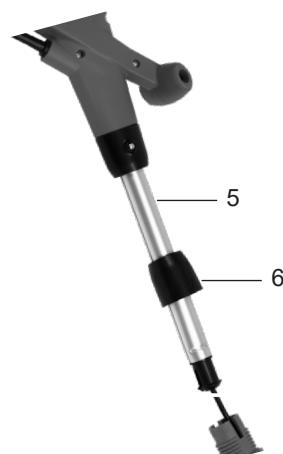
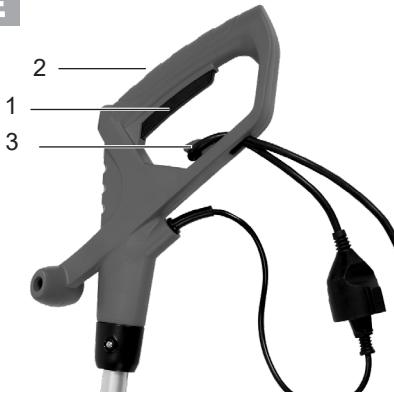
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Traduction de la notice d'utilisation originale

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Překlad originálního návodu k obsluze

iOriginalios ekspluatavimo instrukcijos vertimas

**A****B****C****E****F**



<b>(DE)</b>	<b>Originalbetriebsanleitung .....</b>	<b>4</b>
<b>(GB)</b>	<b>Translation of the original instructions for use .....</b>	<b>15</b>
<b>(NL)</b>	<b>Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing .....</b>	<b>25</b>
<b>(IT)</b>	<b>Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale .....</b>	<b>36</b>
<b>(FR)</b>	<b>Traduction de la notice d'utilisation originale .....</b>	<b>47</b>
<b>(PL)</b>	<b>Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi .....</b>	<b>59</b>
<b>(CZ)</b>	<b>Překlad originálního návodu k obsluze .....</b>	<b>70</b>
<b>(LT)</b>	<b>Originalios eksplotavimo instrukcijos vertimas .....</b>	<b>80</b>

## Inhalt

<b>Verwendungszweck .....</b>	<b>4</b>
<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>4</b>
Symbole in der Anleitung .....	4
Erklärung der Piktogramme .....	5
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	5
<b>Allgemeine Beschreibungen .....</b>	<b>8</b>
Übersicht .....	8
Funktionsbeschreibung .....	9
Lieferumfang .....	9
<b>Montageanleitung .....</b>	<b>9</b>
<b>Rasentrimmer bedienen .....</b>	<b>9</b>
Ein- und Ausschalten .....	9
Hinweise zum Schneiden .....	10
Schneidfadens verlängern .....	10
<b>Wartung und Reinigung .....</b>	<b>11</b>
Reinigen .....	11
Fadenspule auswechseln .....	11
<b>Lagerung .....</b>	<b>11</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz .....</b>	<b>12</b>
<b>Technische Daten .....</b>	<b>12</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>13</b>
<b>Reparatur-Service.....</b>	<b>13</b>
<b>Fehlersuche .....</b>	<b>14</b>
<b>Ersatzteile.....</b>	<b>14</b>
<b>Original EG-Konformitätserklärung.....</b>	<b>91</b>
<b>Grizzly Service-Center .....</b>	<b>99</b>



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.  
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

## Verwendungszweck

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Gras in Gärten und entlang von Beeträndern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Hecken oder Sträuchern.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

## Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Erklärung der Piktogramme



Warnung!



Bedienungsanleitung lesen!



Augen- und Gehörschutz tragen!



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile.



Umstehende Personen vom Trimmer fern halten.



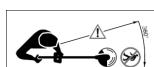
Werkzeug läuft nach!  
Hände und Füße fernhalten!



Gerät vor Feuchtigkeit schützen!!



Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!



Dritte aus dem Gefahrenbereich halten!



Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB(A)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II



Schnittkreis



Fadenstärke

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

#### Vorbereitung:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Halten Sie andere Personen fern. Achten Sie besonders auf Kinder und Haustiere. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten.
- Die Schutzvorrichtung und die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene

und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes:

Geeignete Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstung benutzen!

Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille oder Augenschutz, Gehörschutz, Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sohle und robuste, lange Hosen sowie Arbeitshandschuhe. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung, des Schalters und der Schutzabdeckung.
- Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen außer Kraft.

#### *Verwendung:*

- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle besonders vorsichtig.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.

- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Halten Sie den Schneidfaden von allen Körperteilen, vor allem Händen und Füßen, fern, wenn Sie den Motor einschalten und bei laufendem Motor.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker, wenn
  - Sie das Gerät nicht benutzen,
  - es unbeaufsichtigt lassen,
  - es reinigen, warten oder vor Prüfungen,
  - es von einer Stelle zur anderen transportieren,
  - das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist,
  - Sie die Schneidevorrichtung abnehmen oder auswechseln sowie mit der Hand die Länge des Schneidfadens einstellen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schneidkopf beim Anlassen und während der Arbeit nicht mit Steinen, Geröll, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt.
- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an jeder Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient. Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor sie eingeschaltet wird.
- Achten Sie auf den Fadschnieder. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.

- Versuchen Sie niemals, die Schneideeinrichtung (Schneidfaden) mit der Hand anzuhalten. Warten Sie stets, bis sie von selbst anhält.
- Verwenden Sie nur einen Original-Schneidfaden. Die Verwendung eines Metalldrahtes anstelle des Nylonfadens ist verboten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Gras zu schneiden, das sich nicht auf dem Boden befindet, z.B. Gras, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.
- Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder -wege.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



**Vorsicht!** So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

#### *Pflegen Sie Ihr Gerät:*

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten

Kundendienststellen ausgeführt werden.

- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Teile der Schneideeinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.

#### **Elektrische Sicherheit:**



**Vorsicht:** So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Halten Sie die Verlängerungsleitungen von den Schneidwerkzeugen fern. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. **DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.**

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzan schlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Nehmen Sie den Rasentrimmer (Rasenkantentrimer) nicht in Betrieb, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Führen Sie das eingeschaltete Gerät nie über das Verlängerungskabel. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

## Allgemeine Beschreibungen



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf der Seite 2.

## Übersicht



- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Handgriff
- 3 Zugentlastung
- 4 Netzkabel
- 5 Teleskoprohr
- 6 Schraubhülse zur Längenverstellung
- 7 Motorgehäuse
- 8 Schutzabdeckung
- 9 Schneidkopf
- 10 Fadenspule (nicht sichtbar)
- 11 Fadenschneider

## Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Rasentrimmer besitzt als Antrieb einen Elektromotor.

Als Schneideeinrichtung besitzt der Rasentrimmer eine Doppelfadenspule mit Tippautomatik. Beim Schneidvorgang rotieren zwei Kunststofffäden um eine Achse vertikal zur Schneideebene.

Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideeinrichtung abdeckt.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Rasentrimmer
- Schutzabdeckung mit 2 Schrauben
- Betriebsanleitung

## Montageanleitung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden.



### Schutzabdeckung montieren:

1. Schieben Sie die Schutzabdeckung (8) in die Führungsschiene an der Unterseite des Motorgehäuses (7) ein.
2. Befestigen Sie die Schutzabdeckung mit den beiden Schrauben (14).



### Höhe verstehen:

3. Das Teleskoprohr erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen. Lösen Sie die Schraubhülse (6).

Bringen Sie das Teleskoprohr (5) auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

## Rasentrimmer bedienen



**Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Rasentrimmer stets Augenschutz.**



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

## Ein- und Ausschalten



1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am Handgriff (2) und hängen sie in die Zugentlastung (3) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest. Setzen Sie den Schneidkopf nicht auf dem Boden auf.
4. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1). Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter wieder los.



**Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht der Schneidkopf noch einige Sekunden nach. Hände fernhalten!**

**Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Er muss nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit der Maschine nicht mehr gearbeitet werden. Verletzungsgefahr!**

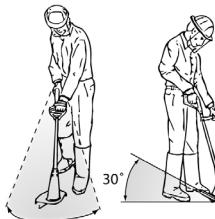
## Hinweise zum Schneiden



Ein kurzer oder abgenutzter Faden schneidet schlecht. Kontrollieren Sie daher bei nachlassender Schnittleistung, ob die Fadenspule noch genügend Faden aufweist. Lesen Sie dazu das Kapitel „Schneidfaden verlängern“.



- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Gerätes, dass der Schneidkopf nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen. Verwenden Sie den Rand der Schutzabdeckung, um das Gerät auf richtige Distanz zu halten.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich. Vermeiden Sie es, mit laufendem Gerät über das Verlängerungskabel zu schwenken. Sie könnten es beschädigen.



Schneiden Sie das Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim

Schneiden das Gerät um ca. 30° nach vorn geneigt. Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

## Schneidfaden verlängern

Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Tipautomatik ausgerüstet, d.h. die beiden Fäden verlängern sich, wenn Sie den Schneidkopf auf den Boden tippen. Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider automatisch auf die richtige Länge gekürzt.

**Achtung:** Befreien Sie den Fadenschneider regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideeffekt nicht beeinträchtigt ist.



Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob die Schnur noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

### Bei nachlassender Schnittleistung:

- Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie es über eine Rasenfläche.
- Tippen Sie den Schneidkopf (A 9) auf den Boden. Der Schneidkopf wird nachgestellt, wenn die Fadenenden mindestens 2,5 cm lang sind.

### Wenn die Fadenenden kürzer als

**2,5 cm sind:**

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Drücken Sie den Spuleneinsatz bis zum Anschlag und ziehen Sie kräftig am Fadenende.

**Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:**

- Erneuern Sie die Fadenspule (siehe Kapitel „Fadenspule auswechseln“).

## Wartung und Reinigung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Verletzungsgefahr!**

## Reinigen

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig.



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schneideeinrichtung und die Schutzabdeckung von Gras und Erde.
- Halten Sie die Lüftungsschlitzte sauber und frei von Gras.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.

## Fadenspule auswechseln



**Manipulieren Sie niemals an der Schneideeinrichtung, indem Sie verschlissene Originalteile oder Fremdteile einsetzen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Verwenden Sie niemals metallische Fäden. Der Gebrauch solcher Nicht-Originaleile kann Personenschäden und irreparable Schäden am Gerät verursachen und führt unverzüglich zum Verfall der Garantie.**



1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Arretierungen an der Spulenabdeckung (15) und nehmen Sie die Abdeckung ab.
3. Nehmen Sie die Fadenspule (10) vom Schneidkopf (9) ab.
4. Fädeln Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslassösen (16) und setzen Sie die Ersatz-Fadenspule auf den Schneidkopf (9) auf. Achten Sie darauf, dass die Feder (17) richtig platziert ist.
5. Setzen Sie die Spulenabdeckung (15) auf. Sie rastet hörbar ein.



**Kontrollieren Sie den Fadschneider. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenden Sie sich an eine unserer Kundendienststellen.**

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzbdeckung ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff auf, dass die Schutzbdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass sich die Schutzbdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.

## **Entsorgung/ Umweltschutz**

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch. Fragen Sie hierzu Ihren Händler.

## **Technische Daten**

### **Elektro-Rasentrimmer ..... ET 3500**

Nenneingangsspannung

..... 230 - 240 V~, 50 Hz

Leistungsaufnahme ..... 350 W

Leerlaufdrehzahl ..... 11500 min<sup>-1</sup>

Schutzklasse ..... □ II

Schutzart ..... IP20

Gewicht ..... 1,4 kg

Doppelfaden (Tippautomatik) ..... 6 m

Schnittkreis ..... 250 mm

Fadenstärke ..... 1,2 mm

Schalldruckpegel

(L<sub>pA</sub>) ..... 81,7 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3 dB

Schallleistungspegel (L<sub>WA</sub>)

gemessen ..... 94,3 dB(A); K<sub>WA</sub> = 1,98 dB

garantiert ..... 96 dB(A)

Vibration am Handgriff

(a<sub>h</sub>) ..... 4,9 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Die Schwingungs- und Geräuschmessverfahren gemäß EN 786, Anhang D und E wurden erfolgreich durchlaufen.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemmissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemmissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



### **Warnung:**

Der Schwingungsemmissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert

unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Fadenspule, Schneidfaden und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind. Voraussetzung für Garantieleistungen sind zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Eventuelle Sachschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.

Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.

**Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät vibriert	Fadenspule ( <b>A 10</b> ) verschmutzt	Fadenspule reinigen (s. Kap. Wartung und Reinigung)
	Fadenspule ( <b>A 10</b> ) defekt	Fadenspule auswechseln (s. Kap. Wartung und Reinigung)
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter ( <b>A 1</b> ) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
Schlechte Schneidleistung	Motor defekt	Schneidfaden verlängern (s. Kap. Rasentrimmer bedienen) Spule auswechseln (s. Kap. Wartung und Reinigung)
	Fadenspule ( <b>A 10</b> ) hat nicht genügend Faden	
	Faden ist nicht oder nur einseitig aus der Spule geführt	Spule ( <b>A 10</b> ) abnehmen und Faden durch die Öffnungen nach außen fädeln, Spule wieder montieren.

## Ersatzteile

**Ersatzteile und Zubehör erhalten  
Sie unter  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Grizzly Service-Center“).



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

## Content

<b>Use .....</b>	<b>15</b>
<b>Safety instructions .....</b>	<b>15</b>
Symbols on the trimmer .....	15
Symbols in the manual.....	16
General safety instructions.....	16
<b>General description.....</b>	<b>19</b>
Survey .....	19
Functional description .....	19
Extent of the delivery.....	19
<b>Assembling instructions.....</b>	<b>19</b>
Switching ON and OFF .....	20
Information About Cutting.....	20
Extending the cutting lines .....	21
<b>Cleaning and maintenance .....</b>	<b>21</b>
Cleaning .....	21
Exchanging the line spool .....	21
<b>Storage .....</b>	<b>22</b>
<b>Disposal and protection of the environment.....</b>	<b>22</b>
<b>Technical data.....</b>	<b>22</b>
<b>Guarantee.....</b>	<b>23</b>
<b>Repairing Service .....</b>	<b>23</b>
<b>Trouble shooting .....</b>	<b>24</b>
<b>Replacement parts .....</b>	<b>24</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>91</b>
<b>Grizzly Service-Center .....</b>	<b>99</b>

## Use

The trimmer is solely intended for cutting grass and weeds in the garden and for edge trimming. Any other use that is not specifically approved in these Instructions can result in damage to the trimmer and give rise to serious danger for the user. This equipment is not suitable for commercial use.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

The manufacturer cannot be held liable for damage when the trimmer is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

## Safety instructions

Ensure that you are completely familiar with all the operating parts before you start working with the trimmer. Ask an experienced user or expert to explain all its functions, manner of operation and working techniques, and practise operating the trimmer. Ensure that you can instantly turn off the trimmer in the event of an emergency. Incorrect use of the trimmer can result in very serious injuries.

## Symbols on the trimmer

Caution!

Read the operating instructions carefully.

Wear eye and ear protection



Noise level rating L<sub>WA</sub> in dB(A)



Risk of injury from parts being thrown up.



Keep nearby people away from the trimmer.



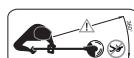
The cutting head will continue to rotate for a few seconds after the equipment has been switched off. Keep hands and feet well away.



Do not expose the equipment to the damp. Do not work in the rain and do not cut wet grass.



Remove the plug from the mains. Immediately if the cable is damaged or cut.



Keep by-standers well away. They could be injured by flung out objects.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Protection Class II



Cutting circle



Cutting line thickness

## Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

## General safety instructions

### Operating the trimmer



**CAUTION:** How to avoid accidents and injuries:

#### Preparations:

- *This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.*
- Never allow children and people who are not familiar with these Operating Instructions to use the trimmer. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.
- Keep the equipment well away from by-standers, children and pets. Turn off the equipment if they are in the vicinity.
- The protective devices and your personal protective equipment will

protect yourself and other people and ensure that the equipment can be smoothly operated:  
Always wear appropriate work clothes and personal protective equipment! Always wear a face shield or goggles as well as ear defenders, boots or shoes with non-slip soles, strong long trousers and work gloves. Never operate the equipment while bare footed or wearing sandals.

- Never use the equipment if it is damaged, incomplete or has been modified without the approval of the manufacturer. Never operate the equipment if the protective equipment is defective. Before starting up the equipment always check that the equipment is in a perfectly safe condition, especially the power cable, the switch and the protective cover.
- Never disconnect or remove any protective devices!

#### **Use:**

- Always maintain a secure footing while working. Be especially careful when working on a sloping terrain.
- Do not operate the equipment if you are tired or lack concentration and after having drunk alcohol or taken medication. Always take a work break in due time.
- Do not use the equipment while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area is wet. Only work when the light conditions are good.
- Always keep the cutting line well away from the body, particularly the hands and feet, when you switch on the motor

and while the motor is running.

- Never start the equipment when it is turned over or not in the correct working position.
- Switch off the motor and disconnect the plug from the mains socket:
  - Whenever you are not using the equipment
  - If the equipment is left unattended
  - When the equipment is being cleaned, maintained or is to be inspected
  - When relocating the equipment
  - If the power or extension cable is damaged
  - When you remove or exchange the cutting device or manually adjust the length of the cutting line
- Check when starting up and working with the cutting head that it does not come into contact with stones, rubble, wire or other foreign bodies.
- Take care not to provoke injuries on each device used for cutting the string lengths. After pulling out a new string, always hold the machine in its normal working position before switching it on.
- Always be very careful about the line cutter as it can cause very serious cuts
- Never try to stop the cutting device (cutting line) with your hands. Always wait until it has stopped rotating.
- Only use an original cutting line. The use of a metal wire instead of the nylon line is impermissible.
- Do not use the equipment to cut grass that is not growing on the ground, e.g. grass on walls, rocks, etc.

- Do not traverse gravel paths while the equipment is operating.
- Do not operate the equipment in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place that is not accessible to children.

 CAUTION! The following states how damage to the equipment and possible injury to people can be avoided:

#### *Taking care of the equipment:*

- Ensure that the ventilation openings are not clogged.
- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer.
- Never try to repair the equipment yourself. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by an authorised servicing agency.
- Treat the equipment with the greatest care. Always keep the equipment clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the equipment. Always work within the stated capacity range. Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the equipment for purposes for which it is not intended.
- Always inspect the equipment before it is to be used. Do not operate the equipment if safety devices, parts of the cutting device or bolts are missing, worn out or damaged.

#### **Electrical safety:**



CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Before each usage, check the mains power cable and the extension cable for damage and signs of aging. Do not use the device if the cable is damaged or worn.
- Always keep the extension cable well away from the cutting tools. Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains. **DO NOT TOUCH THE POWER CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE MAINS!**
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Connect the equipment to a power socket with a residual-current circuit breaker that has a rated current of not more than 30 mA.
- Protect the equipment from moisture. The equipment must not be moist nor operated in a moist environment.
- Always check the equipment, power cable and plug for damage before operating the

equipment. Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts).

- Only use extension cables with a maximum length of 75 m that have been approved for open-air use. The stranded cord diameter of the extension cable must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>. Always unreel a cable drum to its full length so that the entire cable can be inspected for damage.
- Never pass an operating equipment over the extension cable. Ensure that the power cable is always trailing behind the operator.
- Use the envisaged cable suspensions when attaching an extension cable.
- Never carry the equipment by its power cable. Never pull the cable to disconnect the plug from the mains socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

## General description



The illustration how to handle the appliance can be found on page 2.

## Survey

- A**
- 1 ON / OFF switch
  - 2 Handle
  - 3 Strain relief
  - 4 Power cable
  - 5 Telescopic tube
  - 6 Screw sleeve to adjust the length
  - 7 Motor head
  - 8 Protection cover
  - 9 Cutting head
  - 10 Line spool (not visible)
  - 11 Line cutter

## Functional description

The portable, hand-guided lawn trimmer is powered by an electric motor. The trimmer features a dual line spool with a tap mechanism as the cutting device.

For grass trimming there are two nylon lines rotating parallel with ground level. An additional chassis facilitates edge trimming. A hood covering the cutting device protects the user.

The following describes the functions of the operating parts.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Lawn trimmer
- Protection cover with 2 screws
- Instruction Manual

## Assembling instructions



Always disconnect the plug before working on the trimmer and wait until the cutting lines have completely stopped. There is the danger of electric shock and the possibility of injury by the cutting lines.



### Fitting the Protective Cover:

1. Push the protective cover (8) into the guide rail on the bottom of the motor housing (7).
2. Fix the protective cover with both screws (14).



### Adjusting the height:

3. The telescopic tube enables you to adjust the trimmer to your height.

- Release the screw sleeve (6). Adjust the telescopic tube (5) to the required length and retighten the screw sleeve.

## Operation



**WARNING: Danger of injury!**  
**Never use the trimmer without its protective cover. Always check the operability of the trimmer before it is used. Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate. Always wear goggles when working with the trimmer.**



Please observe local regulations concerning noise protection.

## Switching ON and OFF



1. Form a loop in the end of the extension cable, conduct it through the opening in the upper handle (2) and hang it on to the strain relief (3).
2. Connect the trimmer to the mains socket.
3. Ensure a safe stance and hold the equipment firmly with both hands. Do not deposit the cutting head on the ground.
4. To switch on depress the ON / OFF switch (1). Release the switch to switch off.



**After the trimmer has been switched off the cutting head will continue to rotate for a few seconds. Keep hands and feet well away. Risk of injury from cuts. The ON / OFF switch must not be locked in place. The trimmer must not be used if the switch is**

**damaged. There is the immediate danger of injury if the motor does not switch off after the ON / OFF switch has been released.**

## Information About Cutting

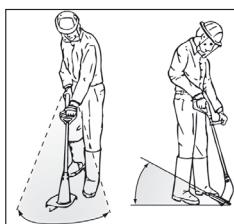


A short or worn thread will cut badly. In case of deteriorating cutting performance, it should therefore be checked whether the thread reel is still presenting enough thread. For this, read the chapter on "Extending the cutting lines".



- Before starting the trimmer check that the cutting head will not come into contact with stones, rubble or other foreign bodies.
- Switch on the trimmer before you approach the grass that is to be cut.
- Do not cut moist or wet grass.
- Do not overload the trimmer during operation.
- Avoid contact with obstacles (stones, walls, fences, etc.) as this will rapidly wear out the lines.
- Always trail the extension cable behind you. Do not pass the operating trimmer over the extension cable as the cable could be damaged.

Cut the grass by swaying the trimmer sideways to the right and left. Cut slowly, keeping the appliance inclined forward slightly when cutting.



Cut tall grass by a series of levels from top to bottom.

## Extending the cutting lines

The equipment comes with a tap mechanism, i.e. the thread extends if the cutting head is tapped on the ground. If the thread is initially longer than the cutting radius allows, it will be automatically shortened to the correct length by the thread cutter.

**Caution:** Regularly remove grass remnants from the thread cutter so the cutting effect is not impaired.



Regularly check the nylon lines for damage and whether the lines still have the correct length defined by the line cutter.

### In Case of Deteriorating Cutting Performance:

- Switch on the equipment and hold it over a lawn area.
- Tap the cutting head (A 9) on the ground. The cutting head is adjusted if the ends of the thread are at least 2.5 cm long.

### If the Ends of the Thread are Shorter than 2.5 cm:

- Switch off the equipment and disconnect it from the mains.
- Press the reel insert until it stops and give a strong pull on the thread end.

### If No Thread Ends are Visible:

- Replace the thread reel (see chapter on "Changing the Thread Reel").

## Cleaning and maintenance



Always disconnect the plug from the mains socket before working on the trimmer.



Any work that is not described in these Instructions must be carried out by a servicing agency authorized by us. Only use original parts and be very careful with the line cutter during installation work. Danger of injury!

## Cleaning

Always keep the trimmer clean.



Do not jet water onto the trimmer and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the trimmer could be damaged.

Do not use cleaning agents and solvents.

- After the work has been completed remove all grass and soil from the cutting device and the protective cover).
- Ensure that the ventilation slots are always clean and free of grass.
- Clean the trimmer with a soft brush or a cloth.

## Exchanging the line spool



Never manipulate the cutting device by inserting worn out original or alien parts. Only use original spare parts. Never use metal lines. The use of alien parts can result in serious personal injury and cause irreparable damage to the trimmer and the guarantee will become instantly null and void.



1. Disconnect from the mains.
2. Press both locking mechanisms on the reel cover (15) at the same time and take off the cover.
3. Remove the thread reel (10) from the cutting head (9).

4. Thread the two ends of the thread through the thread outlet eyes (16) and place the replacement thread reel on the cutting head (9). Ensure that the spring (17) is located correctly.
5. Fit the reel cover (15). It clicks in audibly.



**Check the line cutter. Never operate the trimmer without the line cutter or if the line cutter is defective. Replace a defective thread cutter. Risk of injury.**

## Storage

- Store the trimmer in a dry place well out of reach of children.
- Do not expose the trimmer for extended periods to direct sunlight.
- Do not wrap plastic sacks around the trimmer as this could result in the formation of moisture and mould.
- Do not stand the trimmer on its protective cover. Suspend it by its upper handle in such a manner that the protective cover does not come into contact with other objects. This is because the protective cover could become deformed, thereby changing its dimensions and its safety properties.

## Disposal and protection of the environment

Dispose of the trimmer, its accessories and the packaging in an environment-friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste

Hand in a redundant trimmer to a recycling centre. The plastic and metals can then be sorted out and graded for recycling. Our Service Centre will be happy to answer any questions in this respect. Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Technical data

<b>Electric Lawn Trimmer .....</b>	<b>ET 3500</b>
Rated input voltage...	230 - 240 V~, 50 Hz
Power input.....	350 W
Idling speed .....	11500 min <sup>-1</sup>
Protection Class .....	□ II
Protection category .....	IP20
Weight without cable .....	1.4 kg
Dual line.....	6 m, tap automatic
Cutting circle dual line .....	250 mm
Line thickness dual line .....	1.2 mm
Sound pressure level (L <sub>pA</sub> ) .....	81.7 dB(A), K <sub>pA</sub> =3 dB
Sound power level (L <sub>WA</sub> ) guaranteed .....	96 dB (A)
measured .....	94.3 dB(A); K <sub>WA</sub> =1.98 dB
Vibration at the handle (a <sub>h</sub> ).....	4.9 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity. The vibration and noise measuring processes in accordance with EN 786, appendices D and E, were completed successfully.

Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



**Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

## Guarantee

- This appliance has a 24-month guarantee. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: Line spool, cutting lines and line cutter provided that the claims are not traced back on material defects.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.

- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to the dealer undismantled and with proof of purchase and guarantee.

## Repairing Service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate. We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.  
**Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.**
- Defective units returned to us will be disposed of for free.



## Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Trimmer vibrates	Spool ( <b>A</b> 10) is dirty	Clean spool (see "Cleaning and maintenance")
	Spool ( <b>A</b> 10) is defective	Exchange spool (see "Cleaning and maintenance")
Trimmer does not start	No mains power	Check cable, line, plug; repair by qualified electrician
	ON / OFF ( <b>A</b> 1) switch defective	Repair by After-Sales Service
	Worn carbon brushes	
	Motor defective	
Poor cutting performance	Line spool ( <b>A</b> 10) does not have sufficient line	Lengthen cutting line (see "Operation") or exchange spool (see "Cleaning and maintenance")
	Line has not been conducted out of the spool or only on one side	Remove spool and lace line through opening outwards and return spool.

## Replacement parts

Spare parts and accessories can  
be obtained at  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Grizzly Service-Center").



Lees, alvorens het apparaat te gebruiken, aandachtig deze gebruiksaanwijzing door voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

## Inhoud

<b>Gebruik .....</b>	<b>25</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>25</b>
Symbolen op het apparaat .....	25
Symbolen in de gebruiksaanwijzing .....	26
Algemene veiligheidsinstructies .....	26
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>29</b>
Overzicht .....	29
Funktiebeschrijving .....	29
Omvang van de levering .....	30
<b>Montagehandleiding .....</b>	<b>30</b>
<b>Bediening .....</b>	<b>30</b>
Aan- en uitschakelen .....	30
Opmerkingen over het snoeien .....	30
Sniddraad verlengen .....	31
<b>Reiniging en onderhoud .....</b>	<b>31</b>
Reinigen .....	31
Draadspoel vervangen .....	32
<b>Bewaring .....</b>	<b>32</b>
<b>Verwerking en milieubescherming .....</b>	<b>32</b>
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>33</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>33</b>
<b>Reparatieservice .....</b>	<b>34</b>
<b>Foutmeldingen .....</b>	<b>35</b>
<b>Vervangstukken .....</b>	<b>35</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring .....</b>	<b>92</b>
<b>Grizzly Service-Center .....</b>	<b>99</b>

## Gebruik

Het apparaat is enkel voor het maaien van gras in tuinen en langs perken geschikt. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Gebruik het apparaat niet voor het snoeien van hagen of struiken.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

## Veiligheidsvoorschriften

 Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

## Symbolen op het apparaat

 Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag een oog- en gehoorbescherming



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen.



Omstanders op een veilige afstand tot de trimmer houden.



Na uitschakeling van het apparaat draait de snijdkop nog enkele sekonden door. Handen en voeten op een veilige afstand houden.



Stel het apparaat niet bloot aan vocht. Werk niet met het apparaat als het regent of maai geen nat gras.



Trek de stekker als de stroom- of verlengkabel beschadigd is.



Houdt een veiligheidsafstand tot andere personen en dieren.



Aanduiding van het geluidsvolume  $L_{WA}$  in dB



Machines horen niet bij huis-houdelijk afval thuis.



Beschermingsklasse II



Maaicirkel



Draaddikte

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsets en materiële schade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

## Algemene veiligheidsinstructies



**Opgelet! Bij het gebruik van de machine dienen de veiligheidsinstructies in acht genomen te worden.**

## Werken met het apparaat



Opgelet: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

### Voorbereiding:

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen

*niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.*

- Sta nooit toe dat kinderen of andere personen, die de bedieningshandleiding niet kennen, het apparaat gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de persoon, die met het apparaat werkt, vastleggen.
- Houd het apparaat op een veilige afstand van andere mensen. Zorg vooral voor kinderen en huisdieren. Onderbreek het werk als deze zich in de nabijheid bevinden.
- Die beveiliging van het apparaat en de persoonlijke veiligheidsuitrustingen beschermen uw eigen gezondheid en die van anderen en garanderen een optimale working van het apparaat.  
Aangepaste werkkleidij en persoonlijke veiligheidsuitrusting gebruiken! Draag in ieder geval een veiligheidsbril (of bescherm uw ogen op een andere manier), gehoorbescherming, laarzen of schoenen met antislipzolen en een stevige, lange broek evenals werkhandschoenen. Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsuitrusting defect is. Controleer vóór het gebruik de veiligheids-toestand van het apparaat, in het bijzonder de aansluiting op het stroomnet, de schakelaar en de bescherming.
- Stel nooit beveiligingen buiten werking.

#### Gebruik:

- Zorg voor een stabiele houding tijdens het werken. Wees bij het werken op aflopende hellingen extra voorzichtig.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of na het innemen van alcohol of medicijnen. Las altijd tijdig een werk pauze in.
- Werk niet met het apparaat als het regent, bij slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk uitsluitend bij een goede verlichting.
- Houd de snijdraad uit de buurt van lichaamsdelen, vooral van handen en voeten als u de motor start en als de motor draaiende is.
- Start het apparaat niet als het omgedraaid is of zich niet in de werkpositie bevindt.
- Schakel de motor uit en trek de stekker uit indien:
  - u het apparaat niet gebruikt,
  - u het onbewaakt laat liggen/staan,
  - u het reinigt, onderhoudt of vóór controles,
  - u het van de ene naar de andere plaats transporteert,
  - de stroom- of verlengkabel beschadigd is,
  - u de snijdinrichting verwijdert of verwisselt en ook als u met de hand de lengte van de snijdraad instelt.
- Zorg ervoor dat de snijdkop bij het aanschakelen en tijdens het werken niet met stenen, keien, draad of andere vreemde voorwerpen in aanraking komt.
- Wees voorzichtig voor verwondingen aan iedere technische voorziening, die voor het afknippen van de draadlengte dient. Na het uittrekken van een nieuwe draad

houdt u de machine altijd in haar werkstand voordat ze ingeschakeld wordt.

- Wees voorzichtig met het koordmes. Het kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Probeer nooit de snijdinrichting (snijdraad) met de hand tot stilstand te brengen. Wacht steeds tot deze vanzelf tot stilstand komt.
- Gebruik enkel een originele snijdraad. Het gebruik van een metalen draad in plaats van de nylon-draad is verboden.
- Gebruik het apparaat niet om gras te maaien, dat niet op de bodem groeit, bijvoorbeeld gras dat op muren, rotsen etc. groeit.
- Steek met een draaiende motor geen grindwegen of grindpaden over.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen. Bij onoplettendheid bestaat er brand- en/of explosiegevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.



**Opgelet!** Zo vermijdt u schade aan het apparaat en even tueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsel:

#### Onderhoud uw apparaat:

- Let erop dat de luchtgaten niet verstopt zijn.
- Gebruik uitsluitend vervangstukken onderdelen, die door de producent worden geleverd en aanbevolen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Al de handelingen, die in deze handleiding niet worden

vernoemd, mogen enkel door een door ons aangewezen klantendienst worden uitgevoerd.

- Behandel uw apparaat met zorg. Houd werktuigen netjes om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften op.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend in het aangegeven prestatiebereik. Gebruik geen machines met een zwakke capaciteit voor zware werkzaamheden. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Voer telkens vóór gebruik een visuele controle van het apparaat door. Gebruik het apparaat niet als er veiligheidsmechanismen, onderdelen van de snijdinrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn.

#### Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Controleer telkens vóór gebruik het netsnoer en de verlengkabel op beschadigingen en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Houdt U de verlengleidingen van de snijwerktuigen verwijderd. Wordt de leiding gedurende het gebruik beschadigd, scheidt u deze onmiddellijk van het net. **DE LEIDING NIET AANRAKEN, ALVORENS DEZE VAN HET NET GESCHEIDEN IS.**
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klanten-

serviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.

- Let er op, dat de netspanning met de gegevens op het typelabel overeenkomt.
- Sluit het apparaat enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Beschermt het apparaat tegen vocht. Het apparaat mag noch vochtig zijn noch in een vochtige omgeving worden gebruikt.
- Kontroleer telkens als u het apparaat gebruikt het apparaat zelf, de stroomkabel en de stekker op beschadigingen. Vermijd lichaamskontakt met geaarde voorwerpen (bijv. metalen omheiningen, metalen palen).
- Gebruik enkel stroomkabels, die maximaal 75 m lang zijn en voor gebruik buitenhuis geschikt zijn. De doorsnede van de geslagen leider van de stroomkabel moet minstens 2,5 mm<sup>2</sup> bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik steeds volledig af. Kontroleer de kabel op beschadigingen.
- Werk nooit met het apparaat boven de verlengkabel. Leg de stroomkabel steeds achter de persoon die met het apparaat werkt.
- Gebruik voor het aanbrengen van de verlengkabel de daarvoor bedoelde haak.
- Laat een beschadigde stroomkabel door ons servicecenter of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen om gevaren te vermijden.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te

trekken. Beschermt de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2.

## Overzicht



- 1 Schakelaar "Aan/uit"
- 2 Handvat
- 3 Haak om verlengdraad in te hangen
- 4 Stroomkabel
- 5 Telescopische buis
- 6 Schroefhuls voor een verstelling van de lengte
- 7 Motorkop
- 8 Beschermende afdekking
- 9 Snijdkop
- 10 Draadspoel (niet zichtbaar)
- 11 Draadafsnijder

## Functiebeschrijving

De met de hand te bedienen en draagbare grastrimmer bezit een elektrische motor als aandrijving.

Als snijdinrichting beschikt de kantentrimmer over een dubbele draadspoel met een automatische tipwerkning.

Tijdens het maaien, draaien er twee nylondraden op een ongeveer evenwijdig met de grond liggend niveau, bij het kanten trimmen (verticaal maaien) op een ongeveer loodrecht op de grond liggend niveau. Een bijkomend onderstel verlicht het werk in het bijzonder bij het maaien van kanten. Om de gebruiker te beschermen, is het apparaat uitgerust met een beschermingskast, die de snijdinrichting afdekt. De werking van de bedieningselementen leest u in de onderstaande beschrijvingen.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Kantentrimmer
- Beschermdende afdekking met 2 schroeven
- Gebruiksaanwijzing

## Montagehandleiding



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en gevaar voor verwondingen door de snijdraad.



### Beschermdende afdekking monteren:

1. Schuif de beschermdende afdekking (8) in de geleiderail aan de onderzijde van het motorhuis (7).
2. Bevestig de beschermdende afdekking met de beide schroeven (14).



### Hoogteverstelling:

3. De telescopische buis stelt u in staat, het apparaat op uw individuele lichaamslengte in te stellen. Maak de Schroefhuls (6) los. Breng de telescopische buis (5) op de gewenste lengte en schroef de Schroefhuls terug vast.

## Bediening



**Opgelet: gevaar voor verwondingen!** Gebruik het apparaat niet zonder beschermingskast. Kontroleer steeds voor gebruik of het apparaat optimaal functioneert. Let er op dat de netspanning overeenkomt met het typelabel op het apparaat. Draag

steeds oogbescherming als u met de kantentrimmer werkt.



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.

## Aan- en uitschakelen



1. Om te grote trekkracht te voorkomen, maakt u aan het einde van de verlengkabel een lus, die u door de opening van het bovenste handvat (2) steekt en dan aan de haak in het handvat hangt (3).
3. Sluit het apparaat aan op de netspanning.
4. Let op een veilige stand en houd het apparaat met beide handen aan de handgrepen vast. Zet de snijkop niet op de grond.
5. Om het apparaat te starten, drukt u op de aan-/uitschakelaar (1). Om uit te schakelen, laat u de schakelaar weer los.



**Na uitschakeling van het apparaat draait de snijkop nog enkele sekonden door. Er bestaat gevaar voor snijwonden.**

**De schakelaar "Aan/uit" mag niet worden vergrendeld. Indien de schakelaar beschadigd is, mag er niet meer met het apparaat worden gewerkt. Gevaar voor verwondingen als na het loslaten van de schakelaar "Aan/uit" de motor niet uitschakelt.**

## Opmerkingen over het snoeien



Een korte of versleten draad snoeit slecht. Controleer daarom bij een afnemende snoeicapaciteit, of de draadspoel nog voldoende draad heeft. Lees in dit verband het hoofdstuk „Snijdraad verlengen“.



- Let er op dat bij het starten van het apparaat de snoeidkop niet met stenen, keien of andere voorwerpen in aanraking komt.
- Schakel het apparaat aan alvorens u het te maaaien gras nadert.
- Maai geen vochtig of nat gras.
- Vermijd overbelasting van het apparaat tijdens het werken.
- Vermijd aanraking met hinder- nissen (stenen, muren, houten schuttingen enz.). Hierbij verslijft de draad snel.
- Niet met aangeschakeld apparaat boven de verlengkabel maaien. U zou de kabel kunnen beschadigen. Leg de kabel steeds achter u.

Maai het gras door het apparaat naar rechts en links te bewegen.

Snoei langzaam en houd bij het snoeien het apparaat lichtjes naar voren geheld.

Maai lang gras inlagen van boven naar onder.



## **Snijdraad verlengen**

Uw apparaat is uitgerust met een automatische tipwerkning voor het dubbele snoeidraad. Dat betekent dat de beide draden worden verlengd als u met de snoeidkop de grond aantikt. Indien de draden aanvankelijk langer zijn dan de snoeicirkel vooropstelt, worden ze door de draadsnijder automatisch tot de juiste lengte verkort.

**Opgelet:** maak de draadsnijder regelmatig vrij van grasresten opdat het snoei-effect niet in negatieve zin beïnvloedt wordt.



Controleer regelmatig de nylondraad op beschadigingen. Tevens controles, of deze nog de door het koordmes vooropgestelde lengte heeft.

### **Bij afnemende snoeicapaciteit:**

- Schakel het apparaat in en houd het boven een grasvlakte.
- Tik op de snoeidkop (**A 9**) op de grond. De snoeidkop wordt afgesteld wanneer de draaduiteinden minstens 2,5 cm lang zijn.

### **Wanneer de draaduiteinden korter dan 2,5 cm zijn:**

- Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit.
- Druk het speelelement tot aan de aanslag en trek krachtig aan het draaduiteinde.

### **Wanneer geen draaduiteinden zichtbaar zijn:**

- Vernieuw de draadspoel (zie hoofdstuk „Draadspoel uitwisselen“).

## **Reiniging en onderhoud**



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.



**Laat handelingen, die niet in deze handleiding worden beschreven, door een door ons aangewezen servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel Grizzly onderdelen en pas bij de montage op voor de draadafsnijder. Verwondinggevaar!**

## **Reinigen**

Houd het apparaat steeds netjes.



Spuit het apparaat niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen worden. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Verwijder na elk gebruik gras en aarde van de snijdinrichting en de beschermingskast.
- Houdt de luchtgaten zuiver en vrij van gras.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of een doek.

## Draadspoel vervangen



**Knoei nooit aan de snijdinrichting door versleten onderdelen of niet Grizzly onderdelen te gebruiken. Gebruik uitsluitend Grizzly onderdelen. Gebruik nooit metaal draden. Het gebruik van niet Grizzly onderdelen kan verwondingen veroorzaken en onherstelbare schade aan het apparaat aanrichten. Tevens vervalt dan de garantie.**



- Trek de netstekker uit.
- Druk gelijktijdig de beide grendelinrichtingen aan de spoelafdekking (15) in en neem de afdekking af.
- Neem de draadspoel (10) van de snoeikop (9) af.
- Voeg de beide draaduiteinden door de draaduitlaatogen (16) en zet de reserve-draadspoel op de snoeikop (9). Let erop dat de veer (17) correct geplaatst is.
- Breng de spoelafdekking (15) aan. Deze klikt hoorbaar vast.



**Controleer de draadafsnijder. Gebruik het apparaat in geen geval zonder of met defecte draadafsnijder. Wissel een defecte draadafsnijder uit. Er bestaat gevaar voor verwondingen.**

## Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de kantentrimmer niet langdurig in direct zonlicht.
- Wikkel het apparaat niet in kunststofzakken, aangezien zich zo vocht en schimmel kunnen ontwikkelen.
- Laat het apparaat niet op de beschermingskast rusten. U hangt het apparaat het beste aan het bovenste handvat op, zodat de beschermingskast geen andere voorwerpen raakt. Anders bestaat het gevaar dat de beschermingskast zich vervormt en daardoor afmetingen en veiligheidseigenschappen veranderen.

## Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycled worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter. De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Technische gegevens

<b>Elektrische gazontrimmer .....</b>	<b>ET 3500</b>
Netspanning .....	230 - 240 V~, 50 Hz
Prestatievermogen .....	350 W
Toeren bij niet-belasting .....	11500 min <sup>-1</sup>
Beschermingsniveau.....	□ II
Beschermingsklasse .....	IP20
Gewicht .....	1,4 kg
Dubbeldraad (automatische tipwerking).....	6 m
Maaicirkel dubbeldraad .....	250 mm
Draaddikte dubbeldraad .....	1,2 mm
Geeluidsdruk	
(L <sub>WA</sub> ) .....	81,7 dB(A), K=3 dB
Akoestisch niveau (L <sub>WA</sub> )	
gegarandeerd .....	96 dB(A)
gemeten.....	94,3 dB(A); K <sub>WA</sub> =1,98 dB
Vibratie (a <sub>h</sub> )	
aan de handgreep ..	4,9 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De procedures voor de meting van trillingen en van het geluid conform EN 786, bijlagen D en E, werden met succes doorlopen.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



**Waarschuwing:** Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Geluids- en vibratiawaarden werden volgens de in de conformiteitsverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld. Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

## Garantie

- Wij verlenen gedurende 24 maanden garantie op dit apparaat. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: Koordspoel, maaikoord en koordmes.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonstreerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar geregistreerd wordt.

## Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden worden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden. **Ongefrankeerd – als oningegepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing van het probleem
Machine vi-breert	Spoel ( <b>A</b> 10) vervuild	Spoel reinigen (zie "Reiniging en onderhoud")
	Spoel ( <b>A</b> 10) defekt	Spoel of messen vervangen (zie "Reiniging en onderhoud")
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker kontroleeren, eventueel reparatie door elektricien
	Aan-/uitschakelaar ( <b>A</b> 1) defekt	Reparatie door klantenservice
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Slechte maaipres-tatie	Draadspoel ( <b>A</b> 10) heeft niet genoeg draad	De snijdraad verlengen (zie "Bediening") Spoel vervangen (zie "Reiniging en onderhoud")
	draad is niet of slechts deels van de spoel gerold	Spoel wegnemen en draden door de openingen naar buiten rijgen, spoel weer monteren.

## Vervangstukken

Reserveonderdelen en accessoires

verkrijgt u op

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Grizzly Service-Center“).

## Contenuto

<b>Modalità d'impiego .....</b>	<b>36</b>
<b>Indicazioni di sicurezza .....</b>	<b>36</b>
Illustrazione dei pittogrammi .....	36
Simboli riportati nelle istruzioni.....	37
Indicazioni di sicurezza generali .....	37
<b>Descrizioni .....</b>	<b>40</b>
Vista d'insieme .....	40
Descrizione del funzionamento .....	40
Contenuto della confezione .....	40
<b>Istruzioni per il montaggio.....</b>	<b>40</b>
<b>Azionamento del tagliabordi .....</b>	<b>41</b>
Accensione e spegnimento .....	41
Indicazioni relative al taglio .....	41
Allungamento del filo di taglio .....	42
<b>Manutenzione e pulizia .....</b>	<b>42</b>
Pulizia.....	42
Sostituzione della bobina del filo .....	43
<b>Conservazione .....</b>	<b>43</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>43</b>
<b>Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....</b>	<b>44</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>44</b>
<b>Servizio di riparazione .....</b>	<b>45</b>
<b>Ricerca guasti .....</b>	<b>46</b>
<b>Ricambi.....</b>	<b>46</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale .....</b>	<b>92</b>
<b>Grizzly Service-Center .....</b>	<b>99</b>



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

## Modalità d'impiego

L'apparecchio è adatto esclusivamente per tagliare l'erba nei giardini lungo i bordi delle aiuole. Qualsiasi uso diverso non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni d'uso può causare danni all'apparecchio e seri pericoli per l'utente. Non usare l'apparecchio per tagliare siepi o cespugli.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale.

L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o da un comando errato.

## Indicazioni di sicurezza



Prima di lavorare con l'apparecchio, familiarizzare con tutti i componenti. Esercitarsi nell'uso dell'apparecchio e farsi istruire sul funzionamento e sulle tecniche di lavoro da un operatore o specialista esperto. Assicurarsi che in caso di emergenza l'apparecchio può essere spento immediatamente. Un uso improprio dell'apparecchio può provocare lesioni gravi.

## Illustrazione dei pittogrammi



Pericolo!



Leggere le istruzioni d'uso!



Indossare una protezione per gli occhi e per le orecchie!



Classe di protezione II



Gli attrezzi continuano a muoversi! Tenere fuori dalla portata mani e piedi!



Pericolo di lesioni a causa di parti catapultate.



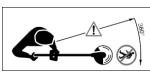
Tenere lontane le persone del tagliabordi.



Proteggere l'apparecchio dall'umidità!



In caso di danneggiamento o di taglio del cavo elettrico staccare subito la spina!



Tenere terze persone lontane dalla zona di pericolo!



Indicazione del livello di rumorosità  $L_{WA}$  in dB(A)



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Diametro di taglio



Spessore filo

## Simboli riportati nelle istruzioni



**Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.**



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

## Indicazioni di sicurezza generali

### Lavorare con l'apparecchio



Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

#### Preparazione:

- *Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.*
- Non consentire mai l'uso dell'apparecchio a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. E' probabile che le normative locali impongano limite minimo di età per l'uso dell'apparecchio.
- Tenere lontano l'apparecchio dalle persone. Fare particolare attenzione a bambini e animali. Interrompere il lavoro quando si avvicinano persone.
- Il dispositivo di sicurezza e l'attrezzatura di protezione personale proteggono la salute vostre e quella di altri e garantiscono un funzionamento perfetto dell'apparecchio:

- Indossare un abbigliamento da lavoro adatto e un'attrezzatura di protezione personale! Usare sempre occhiali di protezione o una protezione per gli occhi, cuffie per le orecchie, stivali o scarpe con suola antiscivolo, calzoni lunghi e robusti e guanti da lavoro. Non usare l'apparecchio scalzi o con sandali aperti.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza l'autorizzazione del fabbricante. Non usare mai l'apparecchio con un'attrezzatura di protezione difettosa. Controllare prima dell'uso lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare del cavo di collegamento all'alimentazione, dell'interruttore e della copertura di protezione.
- Non mettere mai fuori uso le disposizioni di sicurezza.
- Non azionare l'apparecchio quando è rovesciato o non si trova in posizione di lavoro.
- Spegnere il motore e staccare la spina, quando:
  - l'apparecchio non viene usato,
  - viene lasciato incustodito,
  - pulito o sottoposto a manutenzione o prima di controlli,
  - quando viene spostato da un luogo all'altro,
  - il cavo di corrente o di prolunga è danneggiato,
  - si rimuove o sostituisce il dispositivo di taglio oppure si desidera regolare a mano la lunghezza del filo di taglio.
- Assicurarsi che la testa di taglio non venga a contatto con pietre, detriti o altri corpi estranei quando l'apparecchio è acceso o durante il lavoro.
- Prestare particolare attenzione a non ferirsi ai dispositivi che servono per tagliare la lunghezza del filo. Dopo l'estrazione di un filo nuovo, tenere la macchina sempre nella posizione di lavoro normale prima di accenderla.
- Prestare attenzione al dispositivo tagliafilo. Può causare gravi ferite da taglio.
- Non provare mai ad arrestare il dispositivo di taglio (filo di taglio) con le mani. Attendere sempre che si arresti da solo.
- Utilizzare solo fili da taglio originali. L'uso di un filo metallico al posto di un filo di nylon non è consentito.
- Non usare l'apparecchio per tagliare l'erba che non si trova sul suolo, p. es. erba che cresce sui muri, sulle rocce ecc..

#### **Uso:**

- Durante il lavoro prestare attenzione a mantenere una posizione sicura. Durante il lavoro sulle pendenze è opportuno essere particolarmente attenti e prudenti.
- Non lavorare con l'apparecchio quando si è stanchi o dopo aver assunto alcol o farmaci. Interporre sempre una pausa di lavoro.
- Non lavorare sotto la pioggia, con maltempo o in ambienti umidi. Lavorare solo in presenza di una buona illuminazione.
- Tenere lontano il filo da taglio da tutte le zone del corpo, soprattutto da mani e piedi, quando si avvia il motore o quando il motore è in moto.

- Non attraversare strade o sentieri ghiaiati con l'apparecchio acceso.
- Non usare l'apparecchio nei pressi di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza di questa indicazione, esiste il pericolo di incendi o di esplosioni.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.



**Attenzione!** In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

#### Cura dell'apparecchio:

- Fare attenzione che le aperture di ventilazione non siano ostruite.
- Utilizzare solo ricambi e accessori forniti e consigliati dal fabbricante.
- Non provare a riparare l'apparecchio da soli. Tutti i lavori non specificati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri assistenza clienti da noi autorizzati.
- Trattare l'apparecchio con cura. Tenere gli utensili puliti per poter lavorare in modo migliore e più sicuro. Seguire le indicazioni di manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nell'ambito della potenza indicata. Non usare macchina con una bassa potenza per lavori pesanti. Non usare l'apparecchio per scopi non previsti.
- Prima di ogni utilizzo, eseguire un controllo visivo all'apparec-

chio. Non usare l'apparecchio in caso di dispositivi di sicurezza, le parti del dispositivo di taglio o i bulloni mancanti, consumati o danneggiati.

#### Sicurezza elettrica:



**Attenzione:** in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Controllare prima di ogni uso la conduttrice di allacciamento alla rete e la prolunga per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti e segni di usura. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o consumato.
- Tenere lontane le prolunghe dai dispositivi di taglio. Se si danneggia un cavo durante l'uso, staccarlo subito dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE.**
- Nel caso in cui la conduttrice di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Prestare attenzione al fatto che la tensione di alimentazione coincida con quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa dotata di dispositivo di protezione da corrente di guasto (interruttore FI) avente una corrente misurata non inferiore a 30 mA.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. L'apparecchio non potrà es-

sere umido né essere messo in funzione in un ambiente umido.

- Prima di ogni utilizzo controllare che l'apparecchio, il cavo di collegamento all'alimentazione e la spina non presentino danni. Evitare il contatto del corpo con parti che possano fungere da messa a terra (es. recinzioni metalliche, pilastri in metallo).
- Utilizzare esclusivamente prolunghie aventi una lunghezza massima di 75 m e previste per l'uso all'aperto. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve esser di almeno 2,5 mm<sup>2</sup>. Prima dell'uso, srotolare sempre il cavo dalla sua bobina. Controllare il cavo per verificare che non presenti danni.
- Non passare mai con l'apparecchio in funzione sopra il cavo di prolunga. Fare sempre passare il cavo di alimentazione dietro di sé.
- Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo previsto a tale scopo.
- fare sostituire un cavo elettrico danneggiato dal nostro centro di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non trasportare l'apparecchio dal cavo. Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

## Descrizioni



Troverete le figure relative all'uso ed alla manutenzione nel lato 2.

## Vista d'insieme

A

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Impugnatura
- 3 Scarico della trazione
- 4 Cavo di alimentazione
- 5 Tubo telescopico
- 6 Bussola a vite per la regolazione della lunghezza
- 7 Carter motore
- 8 Coperchio di protezione
- 9 Testa di taglio
- 10 Bobina del filo (non a vista)
- 11 Tagliafilo

## Descrizione del funzionamento

Il tagliabordi manuale e portatile è dotato di un elettromotore per l'azionamento.

Come dispositivo di taglio il trimmer è dotato di una bobina a doppio filo con dispositivo automatico di contatto. Durante il processo di taglio due fili sintetici due fili sintetici ruotano intorno ad un asse verticalmente al livello di taglio.

Per la protezione dell'utilizzatore l'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che copre il dispositivo di taglio. Il funzionamento dei componenti è riportato nelle seguenti descrizioni.

## Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Tagliabordi elettrico
- Copertura di protezione con 2 viti
- Istruzioni per l'uso

## Istruzioni per il montaggio



Staccare la spina prima di eseguire qualsiasi lavoro con l'apparecchio. Pericolo di scosse elettriche e lesioni a causa del filo di taglio.

**B**

**Montaggio copertura protettiva:**

1. Inserire la copertura protettiva (10) nella flangia di guida sul lato inferiore dell'alloggiamento motore (9).
2. Fissare la copertura protettiva con le due viti (14).

**C**

**Regolazione dell'altezza:**

3. Il tubo telescopico vi consente di regolare l'apparecchio in base alla propria altezza.  
Allentare la bussola a vite (6). Regolare il tubo telescopico (5) nella lunghezza desiderata e stringere la bussola a vite.

## Azionamento del tagliabordi



**Usare l'apparecchio solo se è completamente montato. Controllare il corretto funzionamento dell'apparecchio prima di ogni uso. Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni della targhetta posta sull'apparecchio. Durante il lavoro con il trimmer indossare sempre una protezione per gli occhi.**



Osservare le disposizioni antirumore e locali.

## Accensione e spegnimento

**E**

1. Formare un cappio con l'estremità della prolunga, introdurla nell'apertura posta sull'impugnatura superiore (2) e appenderla nel dispositivo di scarico della trazione (3).
2. Allacciare l'apparecchio alla tensione di rete.

3. Prestare attenzione ad una posizione stabile e tenere l'apparecchio ben saldo con entrambe le mani. Non appoggiare la testa di taglio sul suolo.
4. Per accendere premere l'interruttore ON/OFF (1). Per spegnere rilasciare l'interruttore ON/OFF.



**Dopo lo spegnimento dell'apparecchio la testa di taglio continua a girare per alcuni secondi. Tenere lontane le mani! L'interruttore ON/OFF non deve essere arrestato. Dopo il rilascio dell'interruttore si deve spegnere il motore. Nel caso in cui l'interruttore è danneggiato, non è possibile lavorare con la macchina. Pericolo di lesioni!**

## Indicazioni relative al taglio



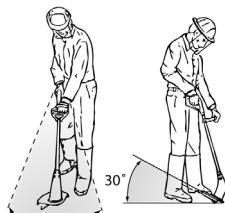
Un filo corto o consumato taglia male. Per questo motivo, controllare in caso di una prestazione di taglio ridotta, se la bobina del filo presenta ancora sufficiente filo. A tale proposito leggere il capitolo Allungamento del filo di taglio.



- Prima di avviare l'apparecchio assicurarsi che la testa di taglio non venga a contatto con pietre, detriti o altri corpi estranei.
- Accendere l'apparecchio prima di avvicinarsi all'erba da tagliare.
- Non tagliare erba umida o bagnata.
- Evitare che l'apparecchio sia sottoposto ad un sovraccarico del motore durante il lavoro.
- Evitare il contatto con ostacoli solidi (pietre, muri, recinzioni ecc.). Si rischia di consumare troppo rapidamente il filo. Utilizzare il

bordo del coperchio di protezione, per tenere l'apparecchio alla giusta distanza.

- Condurre la prolunga sempre dietro di se. Evitare di oscillare la prolunga con l'apparecchio acceso. Potrebbe danneggiarsi.



Tagliare l'erba oscillare l'apparecchio verso destra e sinistra. Procedere lentamente e durante il taglio tenere l'apparecchio inclinato in avanti di ca. 30°.

Non tagliare mai l'erba alta dall'alto verso il basso.

## Allungamento del filo di taglio

Il vostro apparecchio è dotato di un dispositivo automatico di contatto a doppio filo, ovvero i due fili si allungano, dando un leggero colpo con la testa di taglio sul terreno. Se i fili da taglio inizialmente sono più lunghi rispetto alle prescrizioni del diametro del taglio, vengono accorciati automaticamente nella giusta lunghezza attraverso di tagliafilo.

**Attenzione:** liberare regolarmente il tagliafilo da residui d'erba, in modo tale da non compromettere l'efficacia di taglio.

**i** Controllare ad intervalli regolari se il filo di nylon è danneggiato o se la fune presenta la lunghezza impostata dal dispositivo tagliafilo.

## In caso di prestazione di taglio ridotta:

- Accendere l'apparecchio e tenerlo sopra una superficie del prato.
- Dare un colpo con la testa di taglio (vedi figura A 9) sul suolo. La testa di taglio viene regolato, se le estremità del filo hanno una lunghezza minima di 2,5 cm.

## Se la lunghezza delle estremità del filo è inferiore a 2,5 cm:

- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Premere il set bobina fino alla battuta d'arresto e tirare con forza l'estremità del filo.

## Se non sono visibili estremità del filo:

- Sostituire la bobina del filo (vedi capitolo Sostituzione della bobina del filo).

## Manutenzione e pulizia



Staccare la spina prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio.



I lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso devono essere eseguiti dal centro di assistenza clienti da noi autorizzato. Usare solo ricambi originali e durante il montaggio prestare attenzione alla lametta di taglio. Pericolo di lesioni!

## Pulizia

Pulire e curare l'apparecchio regolarmente.



L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua o immerso in acqua.

Non usare detergenti o solventi . Potrebbero danneggiare l'apparecchio irreparabilmente. Sostanze chimiche possono aggredire le parti di plastica dell'apparecchio.

- Dopo ogni processo di taglio, liberare il dispositivo di taglio e la copertura di protezione da erba e terriccio.
- tenere le feritoie di ventilazione pulite e libere da erba.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno.

## Sostituzione della bobina del filo



**Non manipolare mai il dispositivo di taglio, inserendo ricambi originali consumati o ricambi estranei. Usare esclusivamente ricambi originali. Non usare mai fili metallici. L'uso dei suddetti ricambi non originali può provocare danni a persone e danneggiamenti irreparabili all'apparecchio e comporta l'immediata esclusione della garanzia.**



1. Staccare la spina elettrica.
2. Premere contemporaneamente i due blocaggi sulla copertura della bobina (15) e rimuovere la copertura.
3. Rimuovere la bobina portafilo di ricambio (10) dalla testa di taglio (9).
4. Infilare le due estremità del filo nelle asole (16) e inserire la bobina portafilo di ricambio sulla testa di taglio (9). Prestare attenzione che la molla (17) sia posizionata correttamente.

5. Inserire la copertura protettiva (15). Scatta in posizione in modo udibile.



**Controllare il dispositivo tagliafilo. Non usare in nessun caso l'apparecchio senza dispositivo tagliafilo o con uno difettoso. Rivolgersi a uno dei nostri centri di assistenza clienti.**

## Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dalla polvere e lontano dalla portata di bambini.
- Non esporre il Trimmer per periodi alle irradiazioni solari dirette.
- Non avvolgere l'apparecchio nei sacchetti di plastica, in quanto potrebbe formarsi umidità e muffa.
- Non appoggiare l'apparecchio sul coperchio di protezione. Possibilmente appenderlo dal manico superiore, in modo tale che il coperchio di protezione non venga a contatto con altri oggetti. Altrimenti si rischia che venga deformata la copertura di protezione e che quindi vengano alterate le dimensioni e le caratteristiche di sicurezza .

## Dati tecnici

<b>Tagliabordi elettrico .....</b>	<b>ET 3500</b>
Tensione nominale .....	230 - 240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita .....	350 W
Numero giri a vuoto .....	11500 min <sup>-1</sup>
Classe di protezione .....	<input checked="" type="checkbox"/> II
Tipo di protezione.....	IP20
Peso .....	1,4 kg
Filo doppio	
(automatica di contatto) .....	6,0 m
Diametro di taglio.....	250 mm
Spessore filo .....	1,2 mm

### Livello di pressione sonora

( $L_{PA}$ ) ..... 81,7 dB(A);  $K_{PA}$  = 3 dB

### Livello di potenza sonora

misurata ( $L_{WA}$ ) . 94,3 dB(A);  $K_{WA}$  = 1,98 dB

garantito..... 96 dB(A)

### Vibrazione sull'impugnatura

( $a_h$ ) ..... 4,9 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità. Le procedure di misurazione delle oscillazioni e dei rumori secondo EN 786, Allegato D e E si sono concluse con successo.

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto.

Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

## **Smaltimento/Tutela dell'ambiente**

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.



### **Avvertenza:**

Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.

## Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.  
Danni riconducibili al naturale logoramento, sovraccarico o uso improprio restano esclusi dalla garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di Bobina del filo et filo di taglio.

Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.

I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso. La premessa è che l'apparecchio venga restituito al produttore non smontato e munito della prova d'acquisto e di garanzia.

## Servizio di riparazione

Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.

**Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica. **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**

Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

## Ricerca guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio vibra	Bobina ( <b>A 10</b> ) sporca	Pulire la bobina del filo (vedi capitolo manutenzione e pulizia)
	Bobina ( <b>A 10</b> ) difettosa	Sostituire bobina del filo (vedi capitolo manutenzione e pulizia)
L'apparecchio non viene avviato	Tensione di alimentazione mancante	Controllare presa, cavo, condutture, spina ed eventualmente fare riparare da un elettricista specializzato
	Interruttore ON/OFF ( <b>A 1</b> ) difettoso	Riparazione da parte del servizio clienti
	Carboncini consumati	
	Motore difettoso	
Taglio non buono	Bobina ( <b>A 10</b> ) del filo non ha filo a sufficienza	Allungare il filo di taglio (vedi capitolo comando trimmer) Sostituire la bobina (vedi capitolo manutenzione e pulizia)
	Il filo non esce dalla bobina o esce solo da una parte della stessa	Rimuovere bobina e sfilare il filo verso l'esterno attraverso le aperture, quindi rimontare la bobina.

## Ricambi

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Grizzly Service-Center").

## Sommaire

<b>Domaine d'utilisation .....</b>	<b>47</b>
<b>Instructions de sécurité .....</b>	<b>47</b>
Explication des pictogrammes .....	48
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	48
Consignes générales de sécurité ..	48
<b>Explications .....</b>	<b>52</b>
Vue synoptique.....	52
Description fonctionnelle .....	52
Volume de la livraison .....	52
<b>Instructions de montage.....</b>	<b>52</b>
<b>Utilisation .....</b>	<b>52</b>
Mise en et hors marche de l'appareil .....	53
Informations quant à la coupe .....	53
Avancer du fil nylon.....	54
<b>Entretien et nettoyage.....</b>	<b>54</b>
Nettoyage .....	54
Remplacement de la bobine de fil ..	55
<b>Rangement.....</b>	<b>55</b>
<b>Elimination de l'appareil et protection de l'environnement .....</b>	<b>55</b>
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>56</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>57</b>
<b>Service de réparation .....</b>	<b>57</b>
<b>Pièces de rechange .....</b>	<b>58</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale.....</b>	<b>93</b>
<b>Grizzly Service-Center .....</b>	<b>99</b>



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

## Domaine d'utilisation

L'appareil est destiné à couper l'herbe dans les jardins et le long des plates-bandes. Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui. N'utilisez pas l'appareil pour couper des haies ou des arbustes et buissons. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

## Instructions de sécurité

**!** Avant que vous commencez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

## Explication des pictogrammes



Attention!



Lisez l'instruction de service!



Porter des protections des yeux et des oreilles!



L'outil se déplace vers l'avant! Tenir à distance des mains et des pieds!



Risque de blessure par les particules éjectées de la coupe



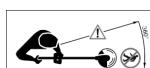
Tenir les personnes à distance du coupe bordure.



Protéger l'appareil de l'humidité !



En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!



Ecartez des tiers personnes de la zone dangereuse!



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L<sub>WA</sub> en dB.



Ne jamais mettre de machines/appareils à la poubelle avec les ordures ménagères !



Appareil à double isolat II



Diamètre de coupe



Epaisseur de fil

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



**Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.**



**Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.**

## Consignes générales de sécurité

### Utilisation de l'appareil



Attention : Vous éviterez ainsi accidents et blessures:

#### Préparatifs :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas*

*être effectués par des enfants sans surveillance.*

- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut qu'une réglementation locale fixe l'âge minimum de l'utilisateur.
- A maintenir à distance des personnes. Faites particulièrement attention aux enfants et aux animaux domestiques. Interrompez votre travail, si ceux-ci s'arrêtent à proximité.
- Le dispositif de protection et les équipements de protection personnels vous protègent ainsi que les autres personnes ; ils garantissent un fonctionnement sans problème de l'appareil:  
Portez des vêtement de travail et un équipement de protection personnel ! En principe, vous devez porter des lunettes protectrices ou une protection oculaire, une protection auditive, des bottes ou des chaussures équipées de solides semelles antidérapantes, des pantalons ainsi que des gants de travail. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou avec des sandales.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou si celui-ci a été modifié sans le consentement du fabricant de l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil si l'équipement de protection est défectueux.  
Avant de l'utiliser, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil, en

particulier la conduite d'alimentation, le commutateur et le carter de protection.

- Ne déconnectez jamais les dispositifs de protection.

*Utilisation :*

- Lorsque vous travaillez, veillez à avoir une position stable. Soyez particulièrement prudent si vous travaillez sur un terrain en pente.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, après avoir consommé de l'alcool ou pris des médicaments. N'oubliez pas de faire des pauses à intervalles réguliers.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie, par mauvais temps ou dans un environnement humide. Travaillez seulement avec un bon éclairage.
- Lorsque vous mettez le moteur en marche et lorsque celui-ci tourne, maintenez le fil de coupe éloigné de toutes les parties du corps, notamment des mains et des pieds.
- Ne démarrez pas l'appareil, si celui est à l'envers ou ne se trouve pas en position de travail.
- Coupez le moteur et retirez la prise lorsque :
  - vous n'utilisez pas l'appareil,
  - vous le laissez sans surveillance,
  - vous exécutez des tâches de nettoyage, d'entretien ou avant de le contrôler
  - vous le transportez d'un emplacement à un autre,
  - le câble de courant ou le prolongateur est endommagé,

- vous retirez ou échangez le dispositif de coupe ou lorsque vous réglez à la main la longueur du fil de coupe.
- Assurez-vous que la tête de coupe, lors du démarrage et pendant le travail, ne vient pas au contact de pierres, d'éboulis, de câble ou de tout autre corps étranger.
- Soyez prudent pour éviter toute blessure lorsque vous utilisez un dispositif qui sert à couper la longueur de fil. Après avoir retiré un nouveau fil, maintenez toujours la machine dans sa position de travail normale avant de la mettre en marche.
- Faites attention au coupe-fil. Il peut causer de graves coupures.
- N'essayez jamais d'arrêter l'installation de coupe (fil de coupe) avec la main. Attendez toujours jusqu'à ce que celle-ci se soit arrêtée toute seule.
- Utilisez uniquement un fil de coupe d'origine. L'utilisation d'un fil de métal à la place du fil de nylon est interdite.
- N'utilisez pas l'appareil pour couper l'herbe qui ne se trouve pas sur le sol, par exemple, de l'herbe qui pousse sur des murs, des rochers, etc.
- Ne passez pas avec l'appareil en marche sur des routes ou des chemins goudronnés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. L'inobservation de cette consigne entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.

- Stockez toujours l'appareil dans un local et hors de portée des enfants.



Attention : Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et les dommages en résultant sur les personnes :

*Entretenez votre appareil :*

- Veillez à ce que les buses d'aération ne soient pas bouchées.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires qui sont fournis et recommandés par le fabricant.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce manuel d'emploi ne peuvent être exécutés que par une agence agréée du service après-vente.
- Prenez soin de votre appareil. Maintenez propres les outils de coupe afin de pouvoir mieux travailler et en toute sécurité. Exécutez les tâches d'entretien.
- Ne surchargez pas votre appareil. Utilisez-le seulement pour les travaux indiqués. N'utilisez pas de machine de faible puissance pour de lourds travaux. N'utilisez pas votre appareil pour des tâches pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- Avant chaque utilisation, effectuez un examen visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si des dispositifs de sécurité, des pièces de l'installation de coupe ou des boulons manquent, sont usés ou sont endommagés.

## Protection contre l'électrocution:



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Avant chaque utilisation, contrôlez le câble d'alimentation et le câble de prolongation afin de détecter dommages ou signes de vieillissement. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou est usé.
- Gardez les câbles de rallonge à distance des outils de coupe. Si le câble est endommagé en cours d'utilisation, déconnectez-le immédiatement du secteur.  
**NE TOUCHEZ PAS AU CÂBLE AVANT DE L'AVOIR DÉCONNECTÉ.**
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Vérifiez si la tension secteur coïncide avec les indications sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Branchez l'appareil à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.
- Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil et que le câble de raccordement secteur avec sa prise de courant sont indemnes. Evitez les contacts corporels avec des pièces mises à la terre (p. ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques).
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge de 75 m de long au maximum et destinés à une utilisation à l'extérieur. La section des tresses du câble de rallonge doit présenter 2,5 mm<sup>2</sup> au minimum. Avant d'utiliser l'appareil, déroulez le câble entièrement du tambour. Vérifiez l'état impeccable du câble.
- Ne passez jamais au-dessus du câble de rallonge lorsque l'appareil est en marche. Le câble doit toujours être guidé derrière l'utilisateur de l'appareil.
- Pour la mise en place du câble de rallonge, veuillez utiliser l'accroche-câble prévu à cet effet.
- Ne portez pas l'appareil en le tenant par le câble. N'utilisez pas le câble pour tirer la fiche hors de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de huile et des bords acérés.

## Explications

**!** Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur la page 2.

### Vue synoptique

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Interrupteur Marche/Arrêt<br>2 Poignée supérieure<br>3 Décharge de traction<br>4 Câble d'alimentation secteur<br>5 Tube télescopique<br>6 Douille filetée pour le réglage en longueur<br>7 Carter moteur<br>8 Carter de protection<br>9 Tête de coupe<br>10 Bobine de fil avec capot (non visible)<br>11 Coupe-fil |
|----------|--|

### Description fonctionnelle

Le coupe-bordure portable dirigé à la main est entraîné par un moteur électrique. En tant que dispositif de coupe, le coupe-bordure possède une bobine 2 fils à déroulement automatique par pression au sol. Lors de la coupe, il y a rotation de deux fils en plastique autour d'un axe, perpendiculairement par rapport au niveau de coupe.

Pour assurer la protection de l'utilisateur, l'appareil est pourvu d'un carter de protection qui recouvre le dispositif de coupe. Pour ce qui est du fonctionnement des pièces et éléments de commande, veuillez lire attentivement les descriptions suivantes.

### Volume de la livraison

Déballez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Coupe bordure
- Carter de protection avec 2 vis
- Notice d'utilisation

## Instructions de montage



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Il y a danger de décharge électrique et risque de blessure par le fil de coupe.



### Monter le carter de protection :

1. Introduisez le carter de protection (8) dans la glissière en dessous du carter moteur 7).
2. Fixez le carter de protection avec les deux vis (14).



### Réglage en hauteur:

3. Le tube télescopique vous permet de régler l'appareil en fonction de votre taille. Desserrez la douille filetée (6). Réglez le tube télescopique (5) à la longueur souhaitée et revissez à fond la douille filetée.

## Utilisation



N'utilisez l'appareil que lorsque celui-ci est complètement monté. Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil est en état de fonctionnement impeccable. Vérifiez si la tension secteur coïncide bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique sur l'appareil. Lorsque vous travaillez avec le coupe-bordure, portez toujours des lunettes de protection.



Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.

## Mise en et hors marche de l'appareil



- Pour assurer une décharge de traction, formez une boucle à partir de l'extrémité du câble de rallonge, amenez-la au travers de l'ouverture sur la poignée supérieure (2) puis suspendez-la dans la décharge de traction (3) prévue sur la poignée.
- Raccordez l'appareil à l'alimentation secteur.
- Assurez-vous que vous avez une position de travail bien stable et maintenez l'appareil fermement des deux mains. Ne déposez pas la tête du coupe-bordure sur le sol.
- Pour mettre l'appareil en marche, enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (1); le coupe-bordure tourne à vitesse maximale. Pour le mettre à l'arrêt, laissez revenir l'interrupteur.



**Après avoir arrêté le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes. Ne bloquez surtout pas l'interrupteur Marche/Arrêt. Une fois relâché, il doit automatiquement arrêter le moteur. Au cas où l'interrupteur serait endommagé, l'appareil ne devra en aucun cas être utilisé.**

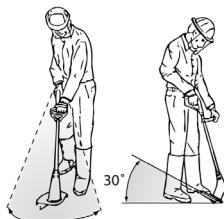
## Informations quant à la coupe



Un fil court ou émoussé ne coupe pas correctement. C'est pourquoi, si vous constatez une diminution de la performance de coupe, vous devrez vérifier si la bobine de fil contient encore suffisamment de fil. A cet effet, débranchez la prise de courant ! Vous trouverez une description du remplacement de la bobine au chapitre "Remplacement du dispositif de coupe".



- Avant de faire démarrer le coupe-bordure, assurez-vous que sa tête ne se trouve pas au contact de pierres, cailloux, éboulis ou d'autres corps étrangers quelconques.
- Mettez l'appareil en marche avant de vous approcher de l'herbe à couper.
- Ne coupez pas d'herbe humide ou mouillée.
- Evitez de solliciter excessivement l'appareil lors du travail.
- Evitez tout contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en bois, etc.). En effet, dans pareil cas, vous constaterez que le fil s'use beaucoup plus vite. Servez-vous du rebord du carter de protection pour maintenir l'appareil à une distance correcte.
- Evitez de faire passer l'appareil en marche au-dessus du câble de rallonge. Vous risquez en effet de l'endommager. Veillez à ce que le câble de rallonge soit toujours mené derrière vous pour ne pas vous y prendre les pieds.



Coupez l'herbe en faisant pivoter l'appareil vers la droite et vers la gauche, par mouvements de va-et-vient, comme pour faucher. Coupez lentement et, lors de la coupe, maintenez l'appareil incliné à 30° environ vers l'avant.

Coupez l'herbe longue couche par couche, en partant du haut vers le bas.

## Avancer du fil nylon

Votre coupe-bordure est équipé d'une alimentation de fils, cela signifie que les deux fils sont automatiquement réalimentés par la bobine dès qu'on appuie la tête de coupe sur le sol. Si, au début, les fils sont plus longs que ce que le rayon d'action de coupe l'admet, la lame du coupe-fils les coupera automatiquement à la longueur correcte.

**Attention:** Dégagez l'herbe de la lame de coupe pour éviter que l'effet de coupe sera influencé.



Contrôlez régulièrement le fil de nylon pour voir s'il n'est pas endommagé et si le cordon passant par le coupe-fil a la longueur voulue.

### Si le rendement de coupe baisse:

- Mettez l'appareil en marche et le tenir au-dessus d'une surface de gazon.
- Appuyez légèrement la tête de coupe (voir image A 9) sur le sol. La sortie du fil, en appuyant sur le sol, est assurée si l'extrémité du fil a une longueur de plus de 2,5 cm.

### Si l'extrémité du fil a moins de 2,5 cm:

- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche électrique.

- Poussez la bobine jusqu'en butée et tirez vigoureusement sur l'extrémité du fil.

### Si l'extrémité du fil n'est pas visible:

- Changez la bobine de fil (voir chapitre «Remplacement de la bobine de fil»)

## Entretien et nettoyage



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



**Confiez les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel à notre SAV. Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !**

## Nettoyage

Nettoyez et entretez votre coupe-bordure régulièrement.



L'appareil ne doit être ni lavé au jet d'eau ni immergé dans l'eau. N'utilisez pas de nettoyant, de détergent ou de solvant. Vous risqueriez sinon de détériorer l'appareil irrémédiablement. Les substances chimiques risquent d'attaquer les pièces en matière plastique.

- A la suite de chaque tache de coupe, nettoyez le dispositif de coupe et le carter de protection en veillant à soigneusement enlever les déchets d'herbe et de terre.
- Maintenez les ouïes de ventilation dans un état propre et exempt d'herbe/de brins d'herbe.
- Nettoyez l'appareil en utilisant une brosse à poils doux ou un chiffon.

## Remplacement de la bobine de fil



**Ne manipulez jamais le dispositif de coupe en y montant des pièces d'origine usées ou même des pièces d'autres marques/entreprises. Utilisez exclusivement des pièces de recharge d'origine. N'utilisez jamais de fils métalliques. L'utilisation de pièces qui ne seraient pas d'origine est susceptible d'occasionner des dommages corporels et des dommages irréparables sur l'appareil et entraîne automatiquement la perte de tout droit de garantie.**



1. Tirez la fiche de secteur.
2. Pressez simultanément les deux dispositifs d'arrêt du couvercle des bobines (15) et retirez le couvercle.
3. Retirez la bobine de fil (10) de la tête de coupe; (9).
4. Enfilez les deux extrémités de fil par les œilllets de sortie de fil (16) et placez la bobine de fil de recharge sur la tête de coupe; (9). Faites attention à ce que le ressort (17) soit correctement positionné.
5. Mettez le couvercle des bobines (15). L'enclenchement doit être perceptible.



**Contrôlez le coupe-fil. N'utilisez jamais l'appareil sans coupe-fil ou avec un coupe-fil défectueux. Prenez contact avec une de nos agences de service après-vente.**

## Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Ne rangez pas l'appareil pendant une période prolongée dans un lieu à ensoleillement direct.
- N'embardez pas l'appareil dans des sacs en plastique étant donné qu'il y a sinon risque de formation d'humidité et de moisissures.
- Ne déposez pas l'appareil sur le carter de protection. Le plus judicieux est de le suspendre par sa poignée supérieure de sorte que le carter de protection ne soit pas au contact d'autres objets. Ainsi, le carter de protection ne peut pas se déformer, ne peut pas modifier ses dimensions et ne peut pas perdre ses propriétés de sécurité.

## Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



**Ne jamais mettre de machines/appareils à la poubelle avec les ordures ménagères !**

Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux. A cet effet, veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur.

## Caractéristiques techniques

### Coupe bordure électrique..... ET 3500

Tension de service.....230 -240 V~, 50 Hz  
 Puissance moteur..... 350 W  
 Vitesse à vide ..... 11500 min<sup>-1</sup>

Classe de protection .....□ II

Type de protection ..... IP20

Poids.....1,4 kg

Bobine de fil

Réserve de fil .....6,0 m

Diamètre de coupe.....250 mm

Epaisseur de fil.....1,2 mm

Niveau de pression acoustique

(L<sub>pA</sub>) ..... 81,7 dB(A); K<sub>pA</sub>=3 dB(A)

Niveau de puissance sonore

mesuré (L<sub>WA</sub>)... 94,3 dB(A); K<sub>WA</sub>=1,98 dB

garanti .....96 dB(A)

Vibrations sur la poignée

(a<sub>h</sub>)..... 4,9 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité. La méthode de mesure des oscillations et du bruit a été exécutée avec succès conformément à la norme EN 786, Annexes D et E.

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



### Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil .

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constitutantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

## Garantie

Nous octroyons une garantie de 24 mois pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.

Tout dommage résultant d'une usure, d'une sollicitation naturelle ou d'une utilisation non conforme est exclu du droit de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont, par conséquent, exclues de la garantie. En font plus particulièrement partie : la bobine de fil, le fil de coupe et les balais de charbon dans la mesure où les réclamations ne concernent pas des vices de matériau. En outre, il y a octroi d'un droit de garantie seulement à condition de strictement respecter les informations de nettoyage et d'entretien prescrites dans ce présent manuel. En cas de dommages qui résulteraient de vices cachés de matériau ou de fabrication, nous garantissons le remplacement ou la réparation gratuite. Il faut que l'appareil soit remis au commerçant non démonté, accompagné de la preuve d'achat et du bon de garantie.

## Service de réparation

Pour toute réparation pas couverte par la garantie, veuillez confier votre appareil à notre Service-Center qui se chargera de sa remise en état contre facturation aux barèmes en vigueur. Notre Service-Center est à votre entière disposition pour vous établir un devis estimatif.

Seuls des appareils qui nous auront été expédiés dûment emballés et correctement affranchis seront pris en charge par nos services.

**Attention :** D'éventuels dommages ou détériorations par le feu qui se seraient produits au cours du transport sont à la charge de l'expéditeur.

En cas de réclamation ou de demande de prestations de services, veuillez expédier l'appareil bien nettoyé accompagné d'un bref explicatif de la nature de la défectuosité à l'adresse de notre SAV. Les appareils expédiés port non payé, en tant que colis encombrant, express ou par fret spécial de toute nature seront refusés par nos services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil vibre	La bobine ( <b>A 10</b> ) est souillée	Nettoyez la bobine (voir chapitre «Entretien et nettoyage»)
	La bobine ( <b>A 10</b> ) est défectueuse	Remplacez la bobine (voir chapitre «Entretien et nettoyage»)
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation secteur	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électricien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt ( <b>A 1</b> ) défectueux	Réparation par le Service Après-Vente
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
Mauvaise performance de coupe	La bobine ( <b>A 10</b> ) de fil n'a pas suffisamment de fil	Avancer du fil nylon (voir chapitre «Utilisation du coupe-bordure») Remplacez la bobine (voir chapitre «Remplacement du dispositif de coupe»)
	Le fil n'est pas sorti de la bobine ou seulement d'un côté	Retirez la bobine puis engagez le fil au travers des trous de manière à ce qu'il sorte à l'extérieur, remontez la bobine.

## Pièces de rechange

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Pour vous approvisionner en bobines, veuillez contacter l'adresse ou le numéro de télécopie de notre «Grizzly Service-Center».

## Spis treści

<b>Przeznaczenie .....</b>	<b>59</b>
<b>Zasady bezpieczeństwa .....</b>	<b>59</b>
Objaśnienie pictogramów .....	60
Symbole w instrukcji obsługi .....	60
Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	60
<b>Opis.....</b>	<b>63</b>
Przegląd .....	63
Opis działania.....	63
Zawartość opakowania .....	64
<b>Instrukcja montażu.....</b>	<b>64</b>
<b>Obsługa przycinarki do trawy .....</b>	<b>64</b>
Włączanie i wyłączanie .....	64
Wskazówki dotyczące przycinania .....	64
Przedłużanie żyłki tnącej.....	65
<b>Konserwacja i oczyszczanie.....</b>	<b>65</b>
Oczyszczanie .....	66
Wymiana szpuli .....	66
<b>Przechowywanie.....</b>	<b>66</b>
<b>Usuwanie i ochrona środowiska.....</b>	<b>67</b>
<b>Dane techniczne .....</b>	<b>67</b>
<b>Gwarancja .....</b>	<b>67</b>
<b>Serwis naprawczy.....</b>	<b>68</b>
<b>Odszukiwanie błędów .....</b>	<b>69</b>
<b>Części zamienne.....</b>	<b>69</b>
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE .....	94
<b>Grizzly Service-Center .....</b>	<b>99</b>



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

## Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przycinania trawy w ogrodach oraz wzdłuż krawędzi grządka. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Nie używaj tego urządzenia do przycinania żywopłotów i/lub krzewów ozdobnych.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

## Zasady bezpieczeństwa

 Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem spalinowym zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jego elementami. Przećwicz sposób pracy z urządzeniem i poproś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie funkcji i sposobu działania urządzenia oraz technik pracy. Upewnij się, że w razie nagłej potrzeby możesz natychmiast wyłączyć urządzenie. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może prowadzić do ciężkich zranień.

## Objaśnienie pictogramów



Ostrzeżenie!



Przeczytaj instrukcję obsługi!



Noś osłonę oczu i uszu!



Narzędzie tnące obraca się jeszcze jakiś czas po wyłączeniu urządzenia! Trzymaj stopy i nogi z daleka!



Niebezpieczeństwo urazów ze względu na wyrzucane części.



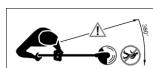
Znajdujące się w pobliżu osoby trzymać z dala od strefy zagrożenia.



Chroń urządzenie przed wilgocią!



W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla prądowego natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka!



Trzymaj inne osoby z dala od strefy niebezpiecznej!



Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{WA}$  w dB(A)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Klasa zabezpieczenia II



Okrąg cięcia

Grubość żyłki

## Symbol w instrukcji obsługi



Symbol nie bezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługивание się urządzeniem.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

### Praca z urządzeniem



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

#### Czynności przygotowawcze:

- Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.

- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom nie znającym instrukcji obsługi na używanie urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Trzymaj urządzenie z daleka od ludzi – przede wszystkim dzieci – oraz zwierząt domowych. Jeżeli w pobliżu przebywają ludzie (a przede wszystkim dzieci) czy zwierzęta domowe, przerwij pracę!
- Element osłonowy i środki ochrony osobistej chronią Twoje zdrowie oraz zdrowie innych osób i zapewniają prawidłową pracę urządzenia.  
Używaj odpowiedniej odzieży roboczej i osobistego wyposażenia ochronnego! Zawsze noś okulary ochronne lub zabezpieczenie oczu, nauszniki, buty z cholewą lub buty z podeszwą przeciwpoślizgową i mocne, długie spodnie oraz rękawice robocze. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały.
- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzenia. Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym wyposażeniem ochronnym. Przed użyciem sprawdź bezpieczeństwo urządzenia, a szczególnie przewód zasilający prądem elektrycznym, włącznik-wyłącznik i osłonę ochronną.
- Nigdy nie eliminuj ani nie omijaj zabezpieczeń.

#### Przeznaczenie:

- Przy pracy zapewnij sobie stabilną postawę. Zachowaj szczególną ostrożność przy pracy na pochyłościach.
- Nie pracuj z urządzeniem, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli piłeś alkohol czy przyjmowałeś tabletki. Zawsze dostatecznie wcześniej rób przerwy na odpoczynek.
- Nie pracuj na deszczu, podczas złej pogody lub w wilgotnym otoczeniu. Pracuj wyłącznie przy dobrym oświetleniu.
- Przy włączaniu urządzenia oraz przy pracującym silniku trzymaj żyłkę tnącą z dala od wszelkich części ciała, a przede wszystkim od rąk i stóp.
- Nie uruchamiaj urządzenia, gdy jest ono obrócone lub gdy nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Wyłącz silnik i wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdy:
  - tankujesz urządzenie,
  - zostawiasz urządzenie bez nadzoru,
  - czyścisz je lub konserwujesz albo przed sprawdzeniem,
  - przenosisz urządzenie z miejsca na miejsce,
  - jest uszkodzony kabel zasilający lub przedłużający,
  - zdejmujesz lub wymieniasz mechanizm tnący oraz ustawiasz ręcznie długość żyłki tnącej.
- Uważaj, by przy włączaniu i podczas pracy urządzenia głowica nie dotykała tnąca kamieni, żwiru, drutów i innych przedmiotów.
- Uważaj, by nie zranić się o mechanizm służący do odcinania żyłki. Po wyciągnięciu nowej żyłki należy zawsze ustawić

maszynę w normalnej pozycji roboczej; dopiero w tej pozycji maszynę można włączyć.

- Uważaj na odcinacz żyłki. Może on powodować ciężkie rany cięte.
- Nigdy nie próbuj zatrzymywać elementu tnącego (żyłki) ręką! Zawsze czekaj, aż żyłka zatrzyma się sama.
- Stosuj tylko oryginalne żyłki tnące. Używanie drutu metalowego zamiast żyłki nylonowej jest zabronione!
- Nie używaj urządzenia do przycinania trawy, która nie rośnie na ziemi, np. trawy rosnącej na murach, skałach itp.
- Nie przechodź z pracującym urządzeniem przez żwirowane drogi i alejki.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępny dla dzieci miejscu.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

#### *Pielegnуй swoje urządzenie:*

- Uważaj, by otwory wentylacyjne nie były zatkane.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez producenta części zamiennych i akcesoriów.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi,

mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane przez nas punkty serwisowe.

- Obchodź się z urządzeniem starannie i ostrożnie. Dbaj o to, by narzędzia były zawsze czyste – umożliwia Ci to wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę. Przestrzegaj przepisów konserwacji.
- Nie przeciążaj urządzenia. Pracuj tylko w podanym zakresie mocy. Nie używaj maszyn o małej mocy do wykonywania ciężkich prac. Nie używaj urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdź kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeżeli brakuje mu zabezpieczeń, części mechanizmu tnącego lub trzpieni bądź jeżeli elementy te są zużyte albo uszkodzone.

#### **Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym:**



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Przed każdym użyciem sprawdźaj, czy przewód sieciowy i przedłużacz nie są uszkodzone i nie wykazują objawów zużycia. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- Trzymaj przewody przedłużaczy z daleka od pracujących narzędzi tnących. Jeżeli przewód został uszkodzony podczas użytkowania, należy go natychmiast odłączyć od sieci.

## NIE DOTYKAJ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM GO OD SIECI ELEKTRYCZNEJ !

- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający przez producenta lub jego serwis bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie podłączać do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym o pomiarowym napięciu wyłączającym o wartości nie większej niż 30 mA.
- Chroń urządzenie przed wodą i wilgocią. Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu.
- Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie i przewód zasilający wraz z wtyczką pod względem uszkodzeń. Unikaj kontaktu części ciała z uziemionymi częściami (np. ogrodzenia metalowe, słupki metalowe).
- Używaj tylko przeznaczonych do stosowania na dworze przedłużaczy o długości najwyżej 75 m. Przekrój żyły kabla przedłużacza musi wynosić co najmniej  $2,5 \text{ mm}^2$ . Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Nigdy nie przesuwaj włączonego urządzenia nad kablem prądowym wzgl. kablem przedłu-

żacza. Kabel prądowy powinien być zawsze prowadzony za osobą pracującą urządzeniem.

- Do mocowania kabla przedłużacza używaj tylko przewidzianego do tego celu zaczepu kabla.
- Nie noś urządzenia trzymając za kabel. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed goraczem, olejem i ostrymi krawędziami.

## Opis



Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2.

## Przegląd

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Włącznik-wyłącznik                   |
|          | 2 Rękojeść                             |
|          | 3 Zaczep odciążający                   |
|          | 4 Kabel sieciowy                       |
|          | 5 Rura teleskopowa                     |
|          | 6 Tuleja śrubowa do regulacji długości |
|          | 7 Obudowa silnika                      |
|          | 8 Osłona ochronna                      |
|          | 9 Główica tnąca                        |
|          | 10 Szpula z żyłką (niewidoczna)        |
|          | 11 Odcinacz żyłki                      |

## Opis działania

Prowadzona ręcznie, przenośna przycinarka do trawy jest napędzana silnikiem elektrycznym.

Mechanizmem tnącym przycinarki jest szpula podwójnej żyłki z automatyczną impulsową regulacją długości. Podczas cięcia dwie żyłki z tworzywa sztucznego poruszają się ruchem obrotowym wokół osi szpuli, położonej pionowo w stosunku do płaszczyzny cięcia.

Urządzenie posiada osłonę zabezpieczającą, która osłania mechanizm tnący i której zadaniem jest ochrona użytkownika przed zranieniami.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Przycinarka do trawy
- Osłona ochronna z 2 śrubami
- Instrukcja obsługi

## Instrukcja montażu

 Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjąj wtyczkę z gniazdka sieciowego. Grozi to porażeniem prądem lub zranieniem przez żyłkę tnącą.

### B Montaż pokrywy ochronnej:

1. Wsuń pokrywę ochronną (8) do prowadnicy u dołu obudowy silnika (7).
2. Zamocuj pokrywę ochronną dwoma śrubami (14).

### C Ustawienie wysokości:

3. Rura teleskopowa pozwala na dostosowanie urządzenia do indywidualnej wysokości.  
Poluzować tuleję śrubową (6).  
Ustawić rurę teleskopową (5) na żądaną wysokość i dokręcić ponownie tuleję.

## Obsługa przycinarki do trawy

 **Używaj tylko całkowicie i prawidłowo zmontowanego urządzenia! Przed**

**każdym użyciem sprawdzaj sprawność urządzenia. Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi tabliczki znamionowej. Podczas pracy z przycinarką do trawy **wsze noś okulary ochronne.****



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

## Włączanie i wyłączanie



1. Utwórz pętlę na końcu kabla przedłużacza, przeprowadź ją przez otwór w górnym uchwycie i zavieś na zaczepie odciążającym (3).
2. Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
3. Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami. Nie dotykaj ziemii głowicą tnącą.
4. Aby włączyć urządzenie, naciśnij włącznik-włącznik (1). Aby wyłączyć urządzenie, puść włącznik-włącznik.



**Po wyłączeniu urządzenia głowica tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund. Trzymaj ręce z daleka! Włącznika-włącznika nie wolno blokować w pozycji włączonej. Po zwolnieniu włącznika-włącznika silnik urządzenia musi się wyłączyć. Jeżeli włącznik-włącznik jest uszkodzony, nie wolno używać maszyny. Niebezpieczeństwo zranienia!**

## Wskazówki dotyczące przycinania



Krótką lub zużytą żyłką tnie źle. Gdy wydajność cięcia maleje, sprawdź, czy na szpuli jest jeszcze

wystarczająca ilość żyłki. Przeczytaj rozdz. Przedłużanie żyłki.



- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że głowica tnąca nie dotyka kamyków, żwiru czy innych przedmiotów.
- Włącz urządzenie przed zbliżeniem się do powierzchni trawy, którą chcesz przyciąć.
- Nie przycinaj wilgotnej albo mokrej trawy.
- Unikaj przeciążania urządzenia podczas pracy.
- Unikaj dotykania przeszkodek (kamienie, mury i murki, słupki ogrodzeń itp.). Spowoduje to szybkie zużycie żyłki. Używaj krawędzi osłony, aby utrzymywać urządzenie w prawidłowej odległości.
- Zawsze prowadź kabel prądowy wzgl. kabel przedłużaczka za sobą. Unikaj przesuwania pracującego urządzenia przez kabel prądowy wzgl. kabel przedłużaczka. Możesz spowodować jego uszkodzenie.



Przycinaj trawę, przesuwając urządzenie w prawo i w lewo. Przycinaj powoli, podczas przycinania przytrzymuj urządzenie w pozycji pochyionej o ok. 30 stopni do przodu.

Długą trawę przycinaj warstwami od góry do dołu.

## **Przedłużanie żyłki tnącej**

Urządzenie jest wyposażone w automatyczny, impulsowy układ regulacji długości żyłki, tzn. obie żyłki wydłużają się, gdy

krótko dotkniesz głowicą tnącą ziemi.

Jeżeli żyłki są początkowo dłuższe od średnicy okręgu cięcia, ostrze odcinacza automatycznie skraca je na odpowiednią długość.

Uwaga: Regularnie oczyszczaj odcinacz żyłek z resztek trawy, aby umożliwić precyzyjne odcinanie żyłki.



Regularnie kontroluj żyłki nylonowe pod względem uszkodzeń i regularnie sprawdzaj, czy żyłki mają jeszcze długość zdefiniowaną przez ostrze odcinacza żyłki.

### **Jeżeli wydajność cięcia maleje:**

- Włącz urządzenie i przytrzymaj je nad powierzchnią trawnika.
- Krótko dotknij głowicą tnącą ziemi (A 9) Regulacja głowicy tnącej nastąpi, gdy końce żyłki mają długość co najmniej 2,5 cm.

### **Jeżeli końce żyłki są krótsze niż**

**2,5 cm:**

- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka.
- Wciśnij do oporu wkład szpuli i mocno pociągnij koniec żyłki.

### **Jeżeli końce żyłek są niewidoczne:**

- wymień szpulę z żyłkami na nową (zob. rozdz. Wymiana szpuli).

## **Konserwacja i oczyszczanie**



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

**!** Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, muszą być wykonywane przez autoryzowany przez nas warsztat serwisowy. Stosuj tylko oryginalne części zamienne i uważaj podczas montażu na odcinacz żyłki. Niebezpieczenie zranienia!

## Oczyszczanie

Regularnie oczyszczaj i konserwuj urządzenie.

**!** Urządzenie nie może być spryskiwane wodą ani wkładane do wody. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą atakować wykonyane z tworzywa sztucznego części urządzenia.

- Po każdym przycinaniu oczyszczaj mechanizm tnący i osłonę ochronną z trawy i ziemi.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości, dbaj o to, by nie zatykała ich trawa.
- Oczyszczaj urządzenie miękką szczotką lub szmatką.

## Wymiana szpuli

**!** Nigdy nie manipuluj mechanizmem tnącym przez zakładanie zużytych oryginalnych albo pochodzących od innych producentów części wyposażenia. Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie stosuj żyłek metalowych. Używanie

takich nieoryginalnych części zamiennych może powodować zranienia oraz nieodwracalne uszkodzenia urządzenia; powoduje ono także utratę uprawnień gwarancyjnych.

- F**
1. Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka.
  2. Naciśnij jednocześnie oba zatraski osłony żyłki (15) i zdejmij tę osłonę (27).
  3. Zdejmij szpulę z żyłką (10) z głowicy tnącej (9).
  4. Przeprowadź oba końce żyłki przez oczka (16) i załącz zapasową szpulę na głowicę tnącą (9). Uważaj na prawidłowe ustawienie sprężyny (17).
  5. Załącz osłonę szpuli (15). Musi się ona słyszałnie zablokować.

**Skontroluj odcinacz żyłki. Nigdy nie używaj urządzenia bez odcinacza żyłki lub z uszkodzonym odcinaczem żyłki. Zwróć się do jednego z naszych punktów serwisowych.**

## Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępny dla dzieci.
- Nie przechowuj przycinarki przez dłuższy czas pod działaniem bezpośredniego światła słonecznego.
- Nie zawijaj urządzenia w worki foliowe – może w nich powstawać wilgoć i pleśń.
- Nie ustawiaj urządzenia na osłonie ochronnej. Najlepiej jest zawiesić urządzenie za górny uchwyt tak, by osłona ochronna nie dotykała żadnych

przedmiotów. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo zniszczenia osłony ochronnej, co może spowodować zmianę mających wpływ na bezpieczeństwo użytkowania wymiarów i cech roboczych urządzenia.

## Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

## Dane techniczne

### Elektryczna przycinarka

do trawy.....	<b>ET 3500</b>
Znamionowe napięcie wejścia.....	230- 240 V~, 50 Hz
Pobór mocy .....	350 W
Prędkość obrotów przy pracy jałowej.....	11500 min <sup>-1</sup>
Klasa zabezpieczenia.....	<input checked="" type="checkbox"/> II
Typ zabezpieczenia.....	IP20
Ciązar .....	1,4 kg
Podwójna żyłka (automatyczna regulacja dotykowa).....	6,0 m
Okrąg cięcia .....	250 mm
Grubość żyłki.....	1,2 mm

Poziom ciśnienia akustycznego (L <sub>PA</sub> ) .....	81,7 dB(A); K <sub>PA</sub> =3 dB
Poziom mocy akustycznej (L <sub>WA</sub> ) zmierzony .....	94,3 dB(A); K <sub>WA</sub> =1,98 dB
gwarantowany .....	96 dB(A)
Wibracje na uchwycie (a <sub>h</sub> ) .....	4,9 m/s <sup>2</sup> ; 1,5 m/s <sup>2</sup>

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłasiane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne.

## Gwarancja

Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: Szpula z żyłką, żyłki tnącej.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.

Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie zmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym nabyto urządzenie.

## Serwis naprawczy

Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.

**Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.

**Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.**

Utylizację Twoich urządzeń przeprowadzimy bezpłatnie.

## Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie wi-bruje	Zanieczyszczona szpula ( <b>A</b> 10)	Oczyść szpulę z żyłką (p. rozdz. Konserwacja i oczyszczanie)
	Uszkodzona szpula ( <b>A</b> 10)	Wymiana szpuli (p. rozdz. Konserwacja i oczyszczanie)
Urządzenie nie daje się uruchomić	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, kabel, przewody sieciowe, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik ( <b>A</b> 1)	Naprawa przez autoryzowany serwis
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Zła jakość cięcia	Na szpuli ( <b>A</b> 10) nie ma wystarczającej ilości żyłki	Przedłużanie żyłki tnącej (p. rozdz. Obsługa przycinarki) Wymiana szpuli (p. rozdz. Konserwacja i oczyszczanie)
	Żyłka nie jest wyprowadzona ze szpuli lub jest wyprowadzona tylko z jednej strony	Zdejmij szpulę i wyprowadź żyłkę na zewnątrz przez oba otwory, ponownie zamontuj szpulę

## Części zamienne

Części zamienne i akcesoria można zakupić na  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Przy zakupie szpul z żyłką skorzystaj z podanego adresu serwisowego lub telefaksu serwisowego (zob. „Grizzly Service-Center”).

## Obsah

<b>Účel použití .....</b>	<b>70</b>
<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>70</b>
Symboly v návodu .....	70
Vysvětlení pictogramů .....	71
Všeobecné bezpečnostní pokyny ..	71
<b>Popisy .....</b>	<b>74</b>
Přehled .....	74
Popis funkce .....	74
Objem dodávky .....	74
<b>Montážní návod .....</b>	<b>74</b>
<b>Obsluha vyžínače .....</b>	<b>74</b>
Za- a vypínání .....	75
Pokyny k řezání .....	75
Prodlužování řezací struny .....	75
<b>Údržba a čištění .....</b>	<b>76</b>
Čištění .....	76
Výměna strunové cívky .....	76
<b>Skladování .....</b>	<b>77</b>
<b>Odklízení a ochrana okolí .....</b>	<b>77</b>
<b>Technické údaje .....</b>	<b>77</b>
<b>Záruka .....</b>	<b>78</b>
<b>Opravy Služby .....</b>	<b>78</b>
<b>Hledání závad .....</b>	<b>79</b>
<b>Náhradní díly .....</b>	<b>79</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE .....</b>	<b>95</b>
<b>Grizzly Service-Center .....</b>	<b>99</b>



Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovějte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

## Účel použití

Tento nástroj je vhodný pouze pro řezání trávy v zahradách a podél okrajů záhonů. Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně dovolené, může vést ke škodám na nástroji a může představovat vážné nebezpečí pro uživatele. Nepoužívejte tento nástroj pro řezání živých plotů anebo křovin.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.

Obsluha nebo uživatel jsou odpovědní za případné úrazy nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku. Výrobce neručí za škody, které byly způsobené používáním v rozporu s účelem použití anebo nesprávnou obsluhou.

## Bezpečnostní pokyny



Dobре se obeznamte se všemi obslužnými díly předtím, než začnete pracovat s tímto nástrojem. Nacvičte si zacházení s tímto nástrojem a nechte si zkušeným uživatelem anebo odborníkem vysvětlit funkci, způsob působení a techniky práce s ním. Zajistěte to, abyste v nouzovém případě mohli tento nástroj okamžitě odstavit. Neodborné používání tohoto nástroje může vést k těžkým poraněním.

## Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## Vysvětlení pictogramů



Výstraha!



Přečíst návod k obsluze!



Nosit ochranu očí a sluchu!



Nástroj dobívá! Nepřiblížujte ruce a nohy!



Nebezpečí poranění odmrštěnými částmi.



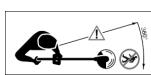
Kolemjdoucím osobám zabraňte vstup do nebezpečné oblasti.



Chraňte nástroj před vlhkostí!



Při poškození anebo přestříhnutí přívodného vedení okamžitě vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!



Nepřipouštět třetí osoby do nebezpečné oblasti!



Údaj úrovně akustického výkonu  $L_{WA}$  v jednotkách dB(A)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Třída ochrany II



Průměr střihu



Tloušťka struny

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### Práce s nástrojem



Pozor: Takto se vyvarujete úrazům a poraněním:

#### Příprava :

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučené o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čistění a údržbu bez dozoru.*
- Nikdy nedovolte používat tento nástroj dětem anebo jiným osobám, které neznají návod k obsluze. Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk obsluhující osoby.
- Nepřipouštějte přiblížení lidí – především dětí – a domácích zvířat k tomuto nástroji. Přerušte práci, když se tyto zdržují v blízkosti.
- Ochranné zařízení a osobní ochranné výstroje chrání Vaše vlastní zdraví a zdraví ostatních a zabezpečují plynulý provoz tohoto nástroje:
- Používejte pracovní oděv a osobní ochrannou výstroj! Zásadně nosete ochranné brýle

anebo ochranu očí, ochranu sluchu, holiny anebo obuv s podrážkou odolnou proti skluzu a robustní, dlouhé kalhoty jakož i pracovní rukavice. Nepoužívejte tento nástroj, když jste bosí anebo když nosíte otevřené sandály.

- Nepracujte s poškozeným, neúplným anebo bez souhlasu výrobce přestavěným nástrojem. Nikdy nepoužívejte tento nástroj s defektní ochrannou výstrojí. Kontrolujte před používáním tohoto nástroje jeho bezpečnostní stav, obzvlášť stav síťového přívodního vedení, vypínače a ochranného krytu.
- Nikdy nezrušte účinnost ochranných zařízení.

#### *Použití:*

- Dbejte při práci na bezpečný postoj. Buďte obzvlášť opatrní při práci na svahu.
- Nepracujte s tímto nástrojem, jste-li unaveni anebo po požití alkoholu anebo tabletek. Udělejte si vždy včas pracovní přestávku.
- Nepracujte za deště, při špatném počasí anebo ve vlhkém prostředí. Pracujte pouze za dobrého osvětlení.
- Když zapínáte motor a při běžícím motoru, držte řezací strunu vzdáleně od všech částí těla, především od rukou a od nohou.
- Nestartujte tento nástroj, když je v obrácené poloze anebo když se nenachází v pracovní poloze.
- Vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, když:
  - tento nástroj nepoužíváte,
  - ho necháváte bez dozoru,
  - ho čistíte,
  - ho přenášíte z jedného místa na druhé,
  - je poškozený elektrický přivodní anebo prodlužovací kabel,
  - snímáte anebo vyměňujete řezací zařízení, jakož i když rukou nastavujete délku řezací struny.
- Přesvědčte se o tom, že při uvedení do chodu a během práce nepřijde žací hlava do styku s kameny, štěrkem, dráty anebo s jinými cizími tělesy.
- Buděte ostrážití vůči poruchám na všech zařízeních, které slouží k odstřízení délky vlákna. Po vytažení nového vlákna vždy zastavte stroj v jeho běžné pracovní poloze, než bude zapnut.
- Dejte pozor na odřezávač struny. Tento může způsobit těžké řezné rány.
- Nikdy nezkoušejte zastavit řezací zařízení (řezací strunu) rukou. Počkejte vždy, až než se zastaví samo od sebe.
- Používejte pouze originální řezací strunu. Použití kovového drátu namísto plastové řezací struny je zakázané.
- Nepoužívejte tento nástroj na řezání trávy, která se nenachází na zemi, např. trávy na stěnách, na skalách atd.
- Nepřekračujte s běžícím nástrojem žádné štěrkové ulice anebo stezky.
- Nepoužívejte tento nástroj v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.

- Uložte tento nástroj na suchém místě a mimo dosah dětí.

**⚠ Pozor!** Tako se vyvarujete škodám na nástroji a případně z nich vyplývajícím zdravotním škodám:

#### **Pečujte o Váš nástroj:**

- Dbejte na to, aby nebyly větrací otvory nástroje ucpané.
- Používejte pouze ty náhradní díly a příslušenství, které jsou dodávané a doporučené výrobcem.
- Nepokoušejte se sami opravovat tento nástroj. Veškeré práce, které nejsou uvedené v tomto návodu, smí být vykonávány pouze námi autorizovanými servisními pracovištěmi.
- Zacházejte s Vaším nástrojem pečlivě. Udržujte náradí čisté, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat. Dodržujte předpisy pro údržbu.
- Nepřetěžujte Váš nástroj. Pracujte pouze v udaném výkonovém rozmezí. Nepoužívejte výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte Váš nástroj pro účely, pro které není určený.
- Před každým použitím provedte optickou kontrolu nástroje. Neponěchávejte tento nástroj, když schází, jsou opotřebená a nebo poškozená bezpečnostní zařízení, části řezacího zařízení a nebo svorníky.

#### **Elektrická bezpečnost:**

**⚠ Pozor:** takto se vyhnete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- Před každým použitím zkонтrolujte síťový přívod a poškození a stáří prodlužovacího kabelu. Přístroj nepoužívejte, pokud je kabel poškozený nebo opotřebený.
- Prodlužovací kabely musíte udržovat mimo dosah řezných nástrojů.

Bude-li kabel během používání poškozen, okamžitě přístroj odpojte ze sítě. **PŘED ODPOJENÍM ŽE SÍTĚ NESAHEJTE NA KABEL.**

- Když se poškodí připojené vedení tohoto nástroje, potom se musí skrze výrobce anebo skrze jeho servisní službu anebo skrze podobně kvalifikovanou osobu nahradit zvláštním připojným vedením, aby se vyvarovalo ohrožení.
- Dbejte, aby síťové napětí odpovídalo údajům uvedeným na typovém štítku.
- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (diferenciální proudová ochrana) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.
- Přístroj chráňte před vlhkostí. Přístroj nesmí být vlhký a ani nesmí být používán ve vlhkém prostředí.
- Před každým použitím zkонтrolujte poškození přístroje rovněž i možné poškození síťového kabelu se zástrčkou. Zabraňte dotyku těla s uzemněnými díly (např. s kovovými ploty, kovovými sloupky).
- Používejte jen ty prodlužovací kabely, které jsou dlouhé maximálně 75 cm a jsou určeny pro použití v terénu. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí činit minimálně  $2,5 \text{ mm}^2$ . Před použitím odvříte celý kabel z navijáku. Zkontrolujte poškození kabelu.

- Se zapnutým přístrojem nikdy nepřecházejte přes prodlužovací kabel. Obsluhující osoba by měla síťový kabel ze zásady tahat za sebou.
- K uchycení prodlužovacího kabelu použijte k tomu určené zavěšení.
- Nenoste tento nástroj za kabel. Nepoužívejte kabel na to, aby se zástrčka vytáhla ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

## Popisy



Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2.

## Přehled

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Za-/vypínač<br>2 Rukojeť<br>3 Zařízení pro odlehčení od tahu<br>4 Síťový kabel<br>5 Teleskopická trubka<br>6 Závitová objímka pro přestavění délky<br>7 Motorová skříň<br>8 Ochranný kryt<br>9 Sekací hlavice<br>10 Strunová cívka (není vidět)<br>11 Odřezávač struny (není vidět) |
|----------|---|

## Popis funkce

Ručně vedený a přenosný vyžínač má jako pohon elektrický motor.

Jako řezací zařízení má tento vyžínač dvoustrunnou žací hlavu s nastavováním strun systémem Tippautomatik. Při řezacím postupu rotují dvě plastové struny kolem osy kolmě k rovině řezání. Pro ochranu uživatele je tento nástroj opat-

řen ochranným zařízením, které zakrývá řezací zařízení. Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

## Objem dodávky

Přístroj vybaltej a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Sekačka strunová
- Ochranný kryt (se 2 šrouby)
- Návod k obsluze

## Montážní návod



Před všemi pracemi na nástroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Existuje nebezpečí elektrického úderu a poranění skrze řezací strunu.



### Montáž ochranného krytu:

1. Nasuňte ochranný kryt (8) do vodicí kolejnice na dolní straně skříně motoru (7).
2. Ochranný kryt upevněte pomocí obou šroubů (14).



### Přestavění výšky:

3. Teleskopická trubka Vám povoluje nastavení nástroje podle Vaší individuální tělesné výšky.  
Uvolněte závitovou objímkou (6). Uveděte teleskopickou trubku (5) do požadované délky a opět pevně utáhněte závitovou objímkou.

## Obsluha vyžínače



Přístroj používat pouze kompletně smontovaný. Kontrolujte tento nástroj před každým použitím ohledně jeho funkceschopnosti.

**Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s typovým štítkem na nástroji. Při práci s vyžínačem vždy nosete chránič očí.**



Dbejte na ochranu proti hluku a na místní předpisy.

## Za- a vypínání



1. Vytvořte z konce prodlužovacího kabelu smyčku, provlečte ji skrze otvor na horní rukojeti (2) a zavěste ji do zařízení pro odlehčení od tahu (3).
2. Připojte tento nástroj na síťové napětí.
3. Dbejte na bezpečný postoj a držte tento nástroj dobře a pevně obouma rukama. Nepokládejte žací hlavu na zem.
4. Pro zapnutí stiskněte za-/vypínač (1). Pro vypnutí za-/vypínač opět pusťte.



**Po vypnutí nástroje se žací hlava ještě několik sekund točí dál. Ne- přiblížovat k ní ruce! Za-/vypínač se nesmí aretovat. Tento musí po jeho puštění motor vypnout. Kdyby měl být za-/vypínač poškozený, pak se s tímto strojem již nesmí pracovat. Nebezpečí poranění!**

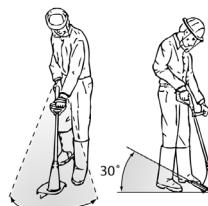
## Pokyny k řezání



Krátká anebo opotřebená struna špatně řeže. Proto při snižujícím se výkonu řezání kontrolujte to, obsahuje-li cívka ještě dostatečné množství struny. Přečtěte si k tomuto kapitolu o prodlužování řezací struny.



- Před startem se přesvědčte o tom, že žací hlava není ve styku s kameny, štěrkem anebo s jinými cizími tělesy.
- Zapněte tento nástroj předtím, než se přiblížíte k trávě, která se má řezat.
- Neřežte vlhkou anebo mokrou trávu.
- Vyvarujte se nadměrnému namáhání tohoto nástroje během práce.
- Vyvarujte se dotyku s pevnými překážkami (kameny, stěny, latkové ploty atd.). Struna by se rychle opotřebovala. Používejte okraj ochranného krytu na to, abyste drželi nástroj ve správném odstupu.
- Veděte prodlužovací kabel vždy za sebou. Vyvarujte se tomu, abyste pohybovali běžícím nástrojem nad prodlužovacím kabelem. Mohli byste poškodit kabel.



Řežte trávu tím, že otáčíte nástrojem doprava a doleva. Řežte pomalu a při řezání držte nástroj nakloněný dopředu, se sklonem cca 30°. Dlouhou trávu řežte po vrstvách seshora dolů.

## Prodlužování řezací struny

Váš nástroj je vybavený dvoustrunnou žací hlavou s Tippautomatikou, t.j. obě struny se prodlužují, když s žací hlavou zlehka narážíte na zem. Kdyby měly být struny ze začátku delší, než je dáný průměrem střihu, pak se břitem odřezávače struny automaticky zkrátí na správnou délku. Pozor: Pravidelně zprostřete odřezávač struny od zbytků trávy, aby se nenarušoval řezací efekt.



Pravidelně kontrolujte, zda nylono-vé vlákno není poškozené a zda šňůra má délku danou odstřihovačem vláken.

#### Při polevujícím výkonu řezání:

- Zapněte tento nástroj a držte ho nad trávníkem.
- Naražte zlehka žací hlavou o zem (A 9). Žací hlava se nově nastaví, když konce struny jsou alespoň 2,5 cm dlouhé.

#### Když jsou konce strun kratší než 2,5 cm:

- Vypněte nástroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Stiskněte cívkovou vložku až po doraz a silně zatáhněte za konec struny.

#### Když nejsou konce strun viditelné:

- Obnovte strunovou cívku (viz kapitolu Výměna strunové cívky).

## Údržba a čištění



Před všemi pracemi na nástroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



**Práce, které nejsou v tomto návodu popsané, nechte vykonat námi autorizovanou servisní službou. Používejte pouze originální díly a při montáži dbejte na odřezač struny. Nebezpečí poranění!**

## Čištění

Čistěte a ošetřujte Váš nástroj pravidelně.



Tento nástroj se nesmí ani ostříkat vodou ani do vody ponořit. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Tímto byste mohli tento nástroj neopravitelně poškodit. Chemické substancie mohou napadat plastové díly tohoto nástroje.

- Očistěte do čista po každém řezání řezací zařízení a ochranný kryt od trávy a od půdy.
- Udržujte větrací štěrbiny čisté a prosté trávy.
- Čistěte tento nástroj měkkým kartáčem anebo hadrem.

## Výměna strunové cívky



Nemanipulujte nikdy na řezacím zařízení tím způsobem, že do něj vsadíte opotřebené originální anebo cizí díly. Používejte výlučně originální náhradní díly. Nikdy nepoužívejte kovové struny. Používání takovýchto neoriginálních dílů může zapříčinit poškození zdraví a způsobit nenapravitelné škody na nástroji a bezodkladně vede k zániku garancie.



1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Stiskněte zároveň obě zarážky na krytu cívky (15) a sejměte kryt.
3. Sejměte cívku vlákna (10) ze stříhací hlavy (9).
4. Oba konce vlákna provlékněte výstupními oky vláken (16) a nasaděte náhradní cívku vláken na stříhací hlavu. Dbejte na to, aby pružiny (17) byly správně umístěné.
5. Nasaděte kryt cívky (15). Slyšitelně zacvakne.



Zkontrolujte odstřihovač vlákna. Přístroj v žádném případě nepoužívejte bez odstřihovače vlákna resp. s vadným odstřihovačem. V takovém případě se obrátěte na náš servis.

## Skladování

- Ukládejte tento nástroj na suchém a před prachem chráněném místě a mimo dosah dětí.
- Neskladujte tento vyžínač delší dobu na místě s přímým slunečním zářením.
- Nezamotávejte tento nástroj do plastových pytlů, jelikož by se mohla vytvářet vlnkost a plíseň.
- Nepokládejte tento nástroj na ochranný kryt. Nejlepší je zavěšení prostřednictvím horní rukojetě tak, aby se ochranný kryt nedotýkal žádných jiných předmětů. Jinak existuje nebezpečí, že se ochranný kryt zdeformuje a tím se změní jeho rozměry a bezpečnostní vlastnosti.

## Odklízení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdajte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sbírny.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdajte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztrídí a mohou se pak zavést do recyklace.

Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádime bezplatně.

Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

## Technické údaje

**Elektrická strunová sekačka na trávník.....ET 3500**  
Jmenovité vstupní napětí .....230 - 240 V~, 50 Hz

Příkon .....	350 W	
Otáčky naprázdno .....	11500 min <sup>-1</sup>	
Třída ochrany .....	□ II	
Druh ochrany .....	IP20	
Hmotnost .....	1,4 kg	
Dvojitá struna (Tippautomatika).....	6,0 m	
Průměr střihu.....	250 mm	
Tloušťka struny .....	1,2 mm	
Úroveň akustického tlaku (L <sub>PA</sub> ) .....	81,7 dB(A); K <sub>PA</sub> =3 dB	
Zaručená úroveň akustického měřená (L <sub>WA</sub> )..	94,3 dB(A); K <sub>WA</sub> =1,98 dB garantovaná .....	96 dB(A)
Vibrace rukojetě (a <sub>h</sub> ).....	4,9 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>	

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě. Úspěšně proběhly postupy k měření vibrací a hluku podle EN 786, příloha D a E.

Technické a optické změny mohou být v rámci dalšího vývoje provedeny bez oznámení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze nejsou proto zaručeny. Právní nároky, které budou kladený na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



**Výstraha:** Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuto, a doby, v nichž je sice zapnuto, ale běží bez zatížení).

## Záruka

Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání.

Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: Strunová cívka, řezací struny .

Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu. Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou.

Předpokladem je vrácení nerozmontovaného přístroje prodejci spolu s kupním a záručním dokladem.

## Opravy Služby

Předpokladem je, že se nástroj vrátí našemu Grizzly service-centru v rozloženém stavu s dokladem o kupi a s dokladem o záruce. Můžeme se zabývat pouze přístrojmi, které byly zaslány dostatečně zabaleno a vyplacené.

**Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Vás přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.

**Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zasláné přístroje nebudou přijaty.**

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádime bezplatně.

## Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstanění závady
Nástroj vibruje	Cívka ( <b>A</b> 10) zašpiněná	Vyčistit strunovou cívku (viz kap. Údržba a čištění)
	Cívka ( <b>A</b> 10) defektní	Vyměnit strunovou cívku (viz kap. Údržba a čištění)
Nástroj nenastartuje	Síťové napětí není k dispozici	Kontrolovat síťovou zástrčku, kabel, vedení, případně oprava skrze elektrotechnického odborníka
	Za-/vypínač ( <b>A</b> 1) defektní	Oprava skrze servisní službu
	Uhlíkové kartáče opotřebené	
	Motor defektní	
Špatný řezací výkon	Strunová cívka ( <b>A</b> 10) nemá dostatek struny	Prodloužit řezací stunu (viz kap. Obsluha vyžínače) Vyměnit cívku (viz kap. Údržba a čištění)
	Struna není anebo je pouze jednostranně vyvedená z cívky	Cívku sejmout a provléct strunu skrze otvory směrem ven, cívku zase zamontovat.

## Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Při dokupování strunových cívek se prosím obraťte na naši udanou servisní adresu (viz „Grizzly Service-Center“).

## Turinys

<b>Paskirtis.....</b>	<b>80</b>
<b>Saugos nurodymai .....</b>	<b>80</b>
Paveikslėliai ant prietaiso .....	80
Instrukcijoje naudojami simboliai....	81
Bendrieji saugos reikalavimai.....	81
<b>Bendrasis aprašymas .....</b>	<b>84</b>
Pristatomas komplektas .....	84
Apžvalga .....	84
Veikimo aprašymas .....	84
<b>Montavimo instrukcija.....</b>	<b>84</b>
<b>Valdymas .....</b>	<b>85</b>
Įjungimas ir išjungimas .....	85
Darbo nurodymai.....	85
Pjovimo valo pailginimas .....	86
<b>Techninė priežiūra ir valymas .....</b>	<b>86</b>
Valymas.....	86
Valo ritės keitimasis .....	86
<b>Laikymas .....</b>	<b>87</b>
<b>Utilizavimas / aplinkos apsauga.....</b>	<b>87</b>
<b>Techniniai duomenys .....</b>	<b>87</b>
<b>Garantija .....</b>	<b>88</b>
<b>Remonto tarnyba .....</b>	<b>89</b>
<b>Klaidų paieška .....</b>	<b>90</b>
<b>Atsarginės dalys.....</b>	<b>90</b>
<b>Vertimas iš originalių</b>	
<b>EB atitikties deklaracija .....</b>	<b>95</b>
<b>Grizzly Service-Center .....</b>	<b>99</b>



Prieš pradédami ekspluoatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksplloatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

## Paskirtis

Prietaisas skirtas pjauti žolę ir piktoles suduose ir palei lysvių kraštus. Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui. Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atstikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

## Saugos nurodymai

Naudodamai prietaisą atkreipkite dėmesį į saugos nurodymus.



Prieš pradédami dirbti su prietaisu tinkamai susipažinkite su visais valdymo elementais. Išmokite valyti prietaisą ir paprašykite, kad apie jo funkcijas, veikimo būdą ir darbo technikas paaiškintų patyręs naudotojas arba specialistas. Įsitikinkite, kad avariniu atveju iš karto galėsite išjungti prietaisą. Netinkamai naudodamai prietaisą galite sunkiai susižaloti.

## Paveikslėliai ant prietaiso



Įspėjimas!



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Naudokite akių ir klausos organų apsaugą



Išjungus pjovimo galvutė kelias sekundes dar sukasi. Nekiškite arti rankų ir koju.



Pavojas susižeisti dėl išsviedžiamų dalių.



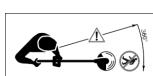
Pasirūpinkite, kad aplinkui stovintys asmenys būtų atokiau nuo pavojingos zonas.



Prietaiso negalima naudoti drėgmėje. Nedirbkite lyjant lietui ir nepjaukite drėgnos žolės.



Ištraukite kištuką, jei pažeistas prijungimo laidas.



Laikykiteis atokiai nuo kitų žmonių. Juos gali sužeisti išskrieyantys pašaliniai daiktai.



Garso galios lygio  $L_{WA}$  nurodymas dB.



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis



II apsaugos klasė



Pjovimo lankas



Dvigubo valo storis

## Instrukcijoje naudojami simboliai



**Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniui turtui.**



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniui turtui.



Informacinis ženklas, kuriamo pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

## Bendrieji saugos reikalavimai

### Darbas su prietaisu



Atsargiai: taip išvenskite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų:

#### Paruošimas:

- Šiuo prietaisu gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir sutrikusiu fizinių, sensorinių ar psichinių gebėjimų asmenys arba tie, kuriems trūksta žinių ir patirties, jeigu jie yra prižiūrimi kitų asmenų arba jeigu jie buvo apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta galimą grėsmę. Vaikams negalima žaisti prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.
- Vaikams ar kitiem asmenims, neperskaiciusiems naudojimo

- instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso. Tam tikrose šalyse gali galioti taisykles dėl mažiausio leistino amžiaus, kurio turi būti sulaukės prietaisą naujantis asmuo.
- Prietaisą laikykite atokiai nuo žmonių – svarbiausia – nuo vaikų – ir naminių gyvūnų. Nutraukite darbą, kai juos pamato netoliiese.
  - Apsauginiai įrenginiai ir asmeninė saugos įranga saugo Jūsų ir kitų žmonių sveikatą, užtikrina nepriešingą prietaiso veikimą.
  - Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius ir naudokite apsauginę įrangą! Užsidėkite apsauginius akinius arba veido apsaugą, klausos organų apsaugą, dėvėkite ilgaaulius batus arba batus neslystančiu padu, vilkėkite tvirtas, ilgas kelnes ir mūvėkite darbines pirštines. Niekada nenaudokite prietaiso neapsiavę batais arba apsiavę atvirais sandalais.
  - Niekada nedirbkite su pažeistu, nevisiškai arba be gamintojo sutikimo permontuotu prietaisu. Niekada nenaudokite prietaiso, kai apsauginė įranga pažeista. Prieš kiekvieną naudojimą patirkinkite prietaiso saugos būklę, ypač apžiūrėkite prijungimo prie tinklo laidą, jungiklį ir apsauginį gaubtą.
  - Niekada neatjunkite apsauginių įrenginių.

#### *Naudojimas:*

- Prisiminkite, kad visada reikia dirbtį stovint stabiliai. Būkite labai atsargūs pjaudamai šlaitus.

- Niekada nedirbkite prietaisu, jei esate pavarge, negalite susi-koncentruoti arba vartojote alkoholio ar medikamentų. Visada laiku padarykite pertraukėlę.
- Nedirbkite lyjant lietui, esant prastam orui arba drėgnoje aplinkoje. Dirbkite tik esant tinkamam apšvietimui.
- Ijungdami variklį ir varikliui veikiant, pjovimo valą laikykite atokiai nuo visų kūno dalių, svarbiausia – nuo rankų ir kojų.
- Nebandykite užvesti prietaiso, kai jis apsuktas arba yra ne darbinėje padėtyje.
- Atjunkite variklį ir ištraukite iš lizdo kištuką, kai
  - prietaiso nenaudojate,
  - jį paliekate be priežiūros,
  - valote, atliekate techninės priežiūros darbus arba norite patikrinti,
  - transportuojate iš vienos vietas į kitą,
  - pažeistas srovės tiekimo arba ilginamasis laidas,
  - nuimate ir keičiate pjovimo mechanizmus arba ranka nustatote pjovimo valo ilgi.
- Įsitikinkite, kad paleidžiant ir dirbant pjovimo galvutė nesiliečia prie akmenų, akmenų nuobirų, vielų arba kitų pašalininių daiktų.
- Atkreipkite dėmesį į valo nujovimo įtaisą. Jis gali smarkiai supjautyti.
- Niekada nebandykite pjovimo įtaiso (pjovimo lyno) sustabdyti ranka. Palaukite, kol jis pats sustos.
- Naudokite tik originalų pjovimo lyną. Draudžiama naudoti metalinę vielą vietoje nailoninio valo.

- Prietaisu nepjaukite žolės, kuri yra ne ant žemės, pvz., augančios ant mūro sienų, uolų ir t. t.
- Veikiant prietaisui neikite žvyruotomis gatvėmis arba žvyrkeliais.
- Nenaudokite prietaiso netoli užsiliepsnojančių skysčių arba duju. Jei nepaisysite šių nurodymų, kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- Prietaisą laikykite sausoje ir vai-kams nepasiekiamoje vietoje.



Atsargiai! Toliau nurodyta, kaip nesugadinti prietaiso ir išvengti galimos žalos asmenims:

#### *Prietaiso priežiūra:*

- Atkreipkite dėmesį, kad ventiliacijos angos nebūtų užsikišios.
- Naudokite tik gamintojo pristatytas ir rekomenduojamas atsargines dalis ir kitus priedus.
- Nebandykite prietaiso remontuoti patys. Visus šioje instrukcijoje neaprašytus darbus gali atlikti tik mūsų įgalioti klientų aptarnavimo centrų darbuotojai.
- Su savo prietaisu visada elkitės atsargiai. Visi įrankiai turi būti švarūs, kad būtų galima tinkamai ir saugiai dirbtai. Atkreipkite dėmesį į techninės priežiūros potvarkius.
- Prietaiso apkrova negali būti per didelę. Dirbkite tik nurodytame galios diapazone. Sunkiemis darbams nenaudokite mažos galios įrenginių. Prietaiso nenaudokite kitiems tikslams nei jis pritaikytas.
- Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėdami patikrinkite prietaisą.

Nenaudokite prietaiso, jei nėra saugos įrenginių, plovimo įtaiso dalį arba sraigčių, jei jie nusidėvėjo arba yra pažeisti.

#### **Elektros sauga:**



Atsargiai: toliau nurodyta, kaip išvengti nelaimingu atsitikimų ir sužeidimų dėl elektros šoko:

- Ilginamuosius laidus laikykite atokiai nuo plovimo įrankių. Jei naudojant pažeidžiamas laidas, nedelsdami atjunkite jį nuo tinklo. NELIESKITE LAIDO, KOL NEATJUNGSITE JO NUO TINKLO.
- Prieš pradédami naudoti patikrinkite, ar prijungimo prie tinklo ir ilginamieji laidai nepažeisti, ar nėra senėjimo požymiai.
- Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį specialiu prijungimo laidu turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampos duomenys turi sutapti su specifikacijų lentelės duomenimis.
- Prietaisą junkite tik prie kištukinio lizdo su nuotekio srovės apsaugos įtaisu (FI jungiklis), kurio suveikimo srovė neviršija 30 mA.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės. Prietaisas negali būti drėgnas ir jo negalima naudoti drėgnoje aplinkoje.

- Prieš kiekvieną naudojimą patirkinkite, ar nepažeistas prietaisas ir prijungimo prie tinklo laidas su kištuku. Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų dalių (pvz., metalinių tvorų, metalinių stulpelių).
- Naudokite daugiausiai 75 m ilgio ir lauke pritaikytą naudoti ilginamajį kabelį. Ilginamojo kabelio laido skerspjūvis turi būti mažiausiai  $2,5 \text{ mm}^2$ . Prieš pradēdami naujotinai, nuo kabelio būgno visada nuyvyniokite visą kabelį. Patirkinkite, ar kabelis nepažeistas.
- Kai prietaisas i Jungtas, niekada juo nevažiuokite per ilginamajį kabelį. Tinklo kabelio padėtis visada turi būti už valdymo darbus atliekančio asmens.
- Ilginamajį kabelį tvirtinkite tik prie jam skirtos kabelio pakabos.
- Neneškite prietaiso paémę už kabelio. Nenaudokite kabelio, jei kištuko nepavyksta i straukti iš kiškinio lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų.

## Bendrasis aprašymas

 Prietaiso valdymą vaizduojančius paveikslėlius rasite 2 puslapiuose.

## Pristatomas komplektas

Išpakuokite prietaisą ir patirkinkite, ar yra visos nurodytos dalys:

- Vejapjovė
- Apsauginis gaubtas su 2 varžtais
- Ekspluatavimo instrukcija

## Apžvalga

A

- 1 I Jungimo ir i Jungimo jungiklis
- 2 Rankena
- 3 Traukimo jégos sumažinimo įtaisas
- 4 Tinklo kabelis
- 5 Teleskopinis vamzdis
- 6 Srieginė įvorė ilgiui reguliuoti
- 7 Variklio korpusas
- 8 Apsauginis gaubtas
- 9 Pjovimo galvutė
- 10 Valo rite
- 11 Valo nupjovimo įtaisas

## Veikimo aprašymas

Rankomis valdomoje ir nešiojamajoje vejpjovėje kaip pavaros mechanizmas naujotinas elektros variklis. Kaip pjovimo įtaisas, žoliapjovė aprūpinta dviguba rite su antgalio automatinė pavara. Pjaunant vejų du nailioniniai valai sukasi beveik lygiagrečiai žemei esančioje plokštumoje. Naudotojo apsaugai prietaise įmontuotas apsauginis įrenginys, kuriuo uždengiamas pjovimo įtaisas.

Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

## Montavimo instrukcija



Prieš pradēdami bet kokius darbus, i straukite prietaiso tinklo kištuką ir palaukite, kol valas sustos. Dél pjovimo valo kyla pavojuje patirti elektros šoką arba susižaloti.

B

### Sumontuokite apsauginį gaubtą:

1. Stumkite apsauginį gaubtą (10) kreipiančiosiomis, esančiomis variklio korpuso (9) apačioje.

- Pritvirtinkite apsauginį gaubtą dviem varžtais (14).



### Aukščio reguliavimas:

- Reguliuojant teleskopinį vamzdį galima nustatyti prietaisą pagal individualų ūgi.  
Atlaisvinkite srieginę įvorę (6). Teleskopinį vamzdį (5) ištraukite iki pageidaujamo ilgio ir vėl priveržkite srieginę įvorę.

## Valdymas



**Dėmesio! Pavojus susižeisti!**  
Niekada nenaudokite prietaiso be apsauginio gaubto. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas tinkamai veikia. Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampos duomenys turi sutapti su prietaiso specifikacijų lentelės duomenimis. Dirbdami su žoliapjove visada užsidėkite akių apsaugą.



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius potvarkius.

## Išjungimas ir išjungimas



- Ilginamojo kabelio gale padarykite kilpą, išverkite ją per prietaiso viršutinės rankenos (2) angą ir iškabinkite į traukimo jėgos sumažinimo įtaisą (3).
- Prijunkite prietaisą prie tinklo įtampos.
- Visada stovėkite tvirtai ir prietaisą stipriai laikykite abiems rankomis. Pjovimo galvutės ne-nuleiskite ant žemės.

- Norėdami išjungti, paspauskite išjungimo ir išjungimo jungiklį (1). Kai norite išjungti, vėl atleiskite jungiklį.



**Išjungus prietaisą pjovimo galvutė dar kelias sekundes sukas** iš inercijos. Nekiškite arti rankų ir kojų.

**Draudžiama užfiksuoti išjungimo ir išjungimo jungiklį.** Draudžiama toliau dirbtį prietaisu, jei vienas iš jungiklių yra pažeistas. Pavojus susižeisti, jei atleidus išjungimo ir išjungimo jungiklį variklis neišsijungia.

## Darbo nurodymai



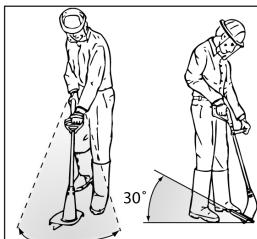
Trumpas arba nusidėvėjęs valas pjauna blogai. Dėl to mažėjant pjovimo galiai patikrinkite, ar valo ritėje dar yra pakankamai valo. Tam ištraukite tinklo kištuką! Ritės keitimas aprašytas skyriaus „Valymas ir techninė priežiūra“ poskyryje „Pjovimo įtaiso keitimas“.



### Dėmesio! Pavojus susižeisti!

- Prieš užvesdamai prietaisą įsitikinkite, kad pjovimo galvutė nesiliečia prie akmenų, akmenų nuobirų ar kitų pašaliniai daiktai.
- Eidami link žolės, kurią pjausite, išjunkite prietaisą.
- Nepjaukite drėgnos arba šlapios žolės.
- Stenkite, kad dirbant prietaisas nebūtų per daug apkrautas.
- Stenkite nepaliesti tvirtų kliūčių (akmenų, mūro sienų, statinių tvorų ir pan.). Valas labai greitai nusidėvėtų.

- Ilginamajį kabelį visada traukite už savęs. Stenkiteis veikiančio prietaiso nepalenkti virš ilginamojo kabelio. Galite jį pažeisti.



Pjaukite žolę prietaisą traukdam iš dešinės į kairę. Pjaukite létai ir dirbdami prietaisą truputį palenkite į priekį. Aukštą žolę pjaukite palaipsniui – iš viršaus į apačią.

## Pjovimo valo pailginimas

Jūsų įtaise yra montuojama pjovimo galvutė su dvigubu lynu ir antgalio automatinę pavara, t.y. abu lynai pailgėja, kai jūs bakstelite pjovimo galvute į žemę. Jei pradžioje lynai būtų ilgesni už pjovimo apskritimą, jie lynų pjaustytuvu būtų automatiškai sutrumpinti iki reikiama ilgio.

**Dėmesio:** Reguliariai nuvalykite nuo lynų pjaustytuvu lynų žolés likučius, kad nemažetų pjovimo įtaiso našumas.

**i** Reguliariai tikrinkite, ar nailoninis valas nepažeistas, ar valo ilgis dar yra tokis, kokį gali nupjauti valo nu-pjovimo įtaisas.

### Jei mažėja pjovimo galia:

- Išunkite įrenginį ir laikykite jį virš vejos.
- Palieskite pjovimo galvute (žr. paveikslėli **A** 9) žemę. Pjovimo galvutė reguliuojama, kai lynų galai yra bent 2,5 cm ilgio.

### Jei lynai trumpesni nei 2,5 cm:

- Išunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo kištuką.

- Paspauskite ritės jidéklą įki atramos ir tvirtai patraukite už lynų galų.

**Jei lynų galai nematomi:**

- Pakeiskite ritę (žr. skirsnį „Kaip pakieisti ritę“).

## Techninė priežiūra ir valymas



Prieš pradēdami visus darbus iš prietaiso ištraukite tinklo kištuką.



Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti vieno iš mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Pavojus susižeisti!

## Valymas

Prietaisas visada turi būti švarus.



Ant prietaiso nepurkškite vandens ir neplaukite po tekančiu vandeniu. Galima patirti elektros šoką ir pažeisti prietaisą. Nenaudokite valiklių ar tirpiklių. Nes galite nepataisomai sugadinti prietaisą.

- Po kiekvieno pjovimo nuo pjovimo įtaiso ir apsauginio daubto nuvalykite žoles ir žemes.
- Ventiliacijos anga turi būti švari, joje negali būti žolių.
- Prietaisą valykite minkštu šepečiu arba servetėle.

## Valo ritės keitimasis



Niekada nebandykite montuoti pjovimo įtaiso, norédami pakeisti nusidévėjusias originalias dalis arba įmontuoti kitų gamintojų da-

**lis. Naudokite tik originalias atsarginės dalis. Niekada nenaudokite metalinio valo. Naudojant tokias ne originalias dalis galite padaryti žalos asmenims ir visam laikui sugadinti prietaisą, dėl to iš karto neteksite teisės į garantiją.**



1. Ištraukite iš lizdo kištuką.
2. Paspauskite abu fiksatorius ant ritės dangtelio (15) ir nuimkite dangtelį.
3. Išimkite ritę (10) iš pjovimo galvutės (9).
4. Jverkite abiejų lynų galus per lynų išleidimo kilpas (16) ir įdėkite atsarginę ritę į pjovimo galvutę (9). Įsitikinkite, kad spyruoklė (17) yra savo vietoje.
5. Uždékite ritės dangtelį (15). Jis garsiai užsifiksuoja.



**Patirkinkite valo nupjovimo įtaisą. Niekada nenaudokite prietaiso, jei valo nupjovimo įtaiso néra arba jis sugedęs. Jei valo nupjovimo įtaiso ašmenys pažeisti, būtinai kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrus.**

## Laikymas

- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje nesikaupia dulkės ir kur jo negali pasiekti vaikai.
- Prietaiso nelaikykite ilgai tiesioginėje Saulės šviesoje.
- Prietaiso nevyniokite į nailoninius maišus, nes po jais gali kauptis drėgmė ir atsirasti pelėsis.
- Prietaiso nedékite ant apsauginio gaubto. Geriausia ji kabinti už viršutinės rankenos, kad apsauginis

gaubtas neliestų jokių kitų daiktų. Antraip kyla pavojus, kad apsauginis gaubtas deformuosis, todėl pasikeis jo matmenys ir tai turės įtakos saugos savybėms.

## Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.

## Techniniai duomenys

<b>Elektrinė žoliapjovė .....</b>	<b>ET 3500</b>
Vardinė jėjimo įtampa	.230 - 240 V~, 50 Hz
Galios poreikis .....	350 W
Sūkių skaičius esant tuščiajai eigai .....	11500 min <sup>-1</sup>
Apsaugos klasė .....	□ II
Apsaugos rūšis .....	IP20
Svoris .....	1,4 kg
Dvigubas valas .....	6 m,
	Antgalio automatinė pavara
Dvigubo valo pjovimo lankas....	250 mm
Dvigubo valo storis.....	1,2 mm
Garso slėgio lygis	
(L <sub>pA</sub> ) .....	81,7 dB(A); K <sub>pA</sub> =3 dB
Garso galingumo lygis (L <sub>WA</sub> )	
garantuojamas .....	96,0 dB(A)
išmatuotas.....	94,3 dB(A); K <sub>WA</sub> =1,98 dB
Vibracija (a <sub>h</sub> ) rankenos .	4,9 m/s <sup>2</sup> ; 1,5 m/s <sup>2</sup>

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitinkties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksplotavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksplotavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



#### Ispėjimas:

naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygomis (vertinant reikią atsižvelgti į visus eksplotavimo ciklo etapus, pavyzdžiu, kiek laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

## Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikame 24 mėnesių garantiją. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Garantija taikoma medžiagos arba gamybos defektams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios normaliai dévisi, todėl jos gali būti priskiriamos nusidévinčioms dalims (pvz., filtrai arba antgaliai), arba lūžtančiu dalių pažeidimams (pvz., jungikliams, akumulatoriams arba iš stiklo pagamintoms dalims).
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prietaisas mūsų techninės priežiūros centru pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

## Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygi galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Būtina sąlyga – prietaisas mūsų techninės priežiūros centru pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.  
Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabarinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

## Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Prietaisas vi-bruoja	Ritė (A 10) užteršta	Nuvalykite ritę (žr. skyriaus „Valymas ir techninė priežiūra“ poskyri „Pjovimo įtaiso keitimasis“)
	Ritė (A 10) sugedo	Pakeiskite ritę (žr. skyriaus „Valymas ir techninė priežiūra“ poskyri „Pjovimo įtaiso keitimasis“)
Neužsiveda prietaisas	Néra tinklo įtampos	Patirkinkite kištukinį lizdą, kabelį, linijas, kištukus, prieikus perduokite suremontuoti kvalifikuotam elektrikui
	Sugedo įjungimo ir išjungimo mygtukas (A 1)	Perduokite suremontuoti klientų aptarnavimo centru
	Nusidėvėjo anglinis šepetėlis	
	Sugedo variklis	
Prasta pjovimo galia	Valo ritėje (A 10) nepakan-kā valo	Prieikus pailginkite pjovimo valą (žr. skyrių „Valdymas“). Pakeiskite ritę (žr. skyriaus „Valymas ir techninė priežiūra“ poskyri „Pjovimo įtaiso keitimasis“)
	Valo néra arba jis yra tik vienoje ritės (A 10) pusėje	Išimkite ritę ir valą įverkite per angas į išorę, tada vėl sumontuokite ritę

## Atsarginės dalys

**Atsargines dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Jei pageidaujate įsigyti atsarginę ritę, kreipkitės į mūsų aptarnavimo tarnybą (žr. „Grizzly Service-Center“).

 <b>Original EG-Konformitätserklärung</b>	 <b>Translation of the original EC declaration of conformity</b>
Hiermit bestätigen wir, dass der <b>Elektro-Rasenrimmer</b> <b>Baureihe ET 3500</b> Seriennummer 201801000001 - 201801003318  folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	We confirm, that the <b>Electric Lawn Trimmer</b> <b>Design Series ET 3500</b> serial number 201801000001 - 201801003318  conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines
<b>2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG</b> <b>2005/88/EG • 2011/65/EU*</b>	<b>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC</b> <b>2005/88/EC • 2011/65/EU*</b>
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
<b>EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008</b> <b>EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015</b> <b>EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013</b>	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schallleistungspegel garantiert: 96 dB(A) gemessen: 94,3 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI / 2000/14/EG Benannte Stelle: TÜV SÜD NB 0036	The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14/CE: sound power level: guaranteed: 96 dB(A) measured: 94,3 dB(A) The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix VI of 2000/14/CE, Registered Office: TÜV SÜD NB 0036
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:	This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 30.01.2018	 <hr/> Christian Frank (Dokumentationsbevollmächtigter Documentation Representative)

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

IT <b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale</b>	NL <b>Vertaling van de originele CE-conformiteitverklaring</b>
<p>Si dichiara che la costruzione dell'  <b>Tagliabordi elettrico</b>  <b>serie ET 3500</b>  numero di serie:  201801000001 - 201801003318</p> <p>corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:</p>	<p>Hiermede bevestigen wij dat de  <b>Elektrische gazontrimmer</b>  <b>bouwserie ET 3500</b>  Serienummer:  201801000001 - 201801003318</p> <p>aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:</p>
<b>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*</b>	
<p>Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:</p>	<p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p>
<b>EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008</b> <b>EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015</b> <b>EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013</b>	
<p>Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:</p> <p>Livello di potenza sonora garantita: 96 dB(A)  misurata: 94,3 dB(A)</p> <p>Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC,  Autorità registrata: TÜV SÜD NB 0036</p>	<p>Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:</p> <p>Akoestisch niveau gegarandeerd: 96 dB(A)  gemeten: 94,3 dB(A)</p> <p>Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI / 2000/14/EC,</p> <p>Benoemde instantie: TÜV SÜD NB 0036</p>
<p>Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:</p>	<p>De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:</p>
 <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 30.01.2018	 <hr/> <p>Christian Frank  (Responsabile documentazione tecnica,  Documentatiegelastigde)</p>

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.



Traduction de la  
déclaration deconformité  
CE originale

Nous certifions que la fabrication du  
**Coupe bordure électrique**

**série ET 3500**

Numéro de série

201801000001 - 201801003318

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008**

**EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015**

**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons :

Niveau de puissance sonore

garanti: 96 dB(A)

mesuré: 94,3 dB(A)

Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe VI / 2000/14/EC  
Bureau déclaré: TÜV SÜD, NB: 0036

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, Germany  
30.01.2018

Christian Frank (Encarregado de documentação,  
chargé de documentation)

**PL**

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  
**Elektryczna przycinarka do trawy**  
**typu ET 3500**  
numer seryjny:  
201801000001 - 201801003318

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:  
poziom mocy akustycznej  
gwarantowany: 96 dB(A)  
zmierzony: 94,3 dB(A)  
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC,  
Placówka zgłoszenia: TÜV SÜD NB 0036

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, Germany  
30.01.2018

Christian Frank (Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

<b>CZ</b>	<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b>	<b>LT</b>	<b>Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija</b>
Tímto potvrzujeme, že konstrukce <b>Elektrická strunová sekačka na trávník stavební řady ET 3500</b> Pořadové číslo: 201801000001 - 201801003318 odpovídá následujícím příslušným směrnicím EU v jejich toho času platném vydání:	Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad <b>Elektrinė žoliaplovė serijos ET 3500</b> Serijos numeris 201801000001 - 201801003318 atitinka toliau nurodytų numatytyjų ES direktyvų galiojantį leidimą:		
<b>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*</b>			
Aby byl zaručen shodnost, bylo použito následujících harmonizovaných- norem jakož i národních norem a předpisů:	Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:		
<b>EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013</b>			
Navíc se na základě směrnice pro emise hluků 2000/14/EC potvrzuje: Úroveň akustického výkonu: zaručená: 96 dB(A) měřená: 94,3 dB(A) Použitý způsob postupu pro ohodnocení konformity dle dodatku VI/ 2000/14/EC Placówka zgłoszenia: TÜV SÜD NB 0036	Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančiu lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama: Garso galingumo lygis: numatyta: 96 dB(A) išmatuota: 94,3 dB(A) Taikyta atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB VI priedą, TÜV SÜD, NB: 0036		
Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:	Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:		
<b>CE</b>	Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 30.01.2018	 Christian Frank (Dokumentasyon yetkilisi, Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją)	

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangajoje aprabojimo reikalavimus.





B-42544\_20180122\_mt

## **Grizzly Service-Center**

**DE**

**Grizzly Tools GmbH & CO KG**  
Kunden-Service  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
Tel.: 06026 9914 441  
Fax: 06026 9914 499  
E-Mail: service-baumarkt@grizzly.biz  
Homepage: www.grizzly.biz

**NL**

**,,I.T.S. Winschoten bv**  
Bezoekadres: Papierbaan 55  
9672 BG Winschoten“  
Postadres: Antwoordnummer 300  
9670 WB Winschoten  
Tel.: 0900 8724357  
0597 413753  
Fax: 0597 420632  
e-mail: itsw@planet.nl

**GB**

**Novo CSV Ltd.**  
Unit 3, Beldray Park  
Beldray Road, Mount Pleasant  
Bilston, West Midlands WV14 7NH  
Tel.: 0845 683 2672  
e-mail: care@novoserv.co.uk

**IT**

**Garden Italia SPA**  
Via Zaccarini, 8  
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)  
Tel.: 0523 764811  
Fax: 0523 768689  
e-mail: info@gardenitalia.it

**FR**

**SAV03**  
ZA de la verrerie  
03210 Souvigny  
Tel.: 04 70 48 13 20  
Fax: 09 72 43 63 96  
e-mail: contact@sav03.fr  
Homepage: www.sav03.fr  
Boutique en ligne: www.sav03.fr/boutique

**PL**

**Krysiak Sp. z o.o.**  
ul. Rolna 6  
62-081 Baranowo  
Tel.: 061 650 75 30  
Fax: 061 650 75 32  
e-mail: krysiak@krysiak.pl  
Homepage: www.krysiak.pl

**BE**

**ITSw bv BE**  
Tel.: 03 54 13760  
Fax: 03 54 15651  
e-mail: forteam.esther@skynet.be

**CZ**

**HECHT MOTORS s.r.o.**  
U Mototechny 131  
251 62 Mukařov-Tehovec  
Tel.: 323 661 347 linka 27  
Fax: 323 661 348  
e-mail: prijemoprav@hecht.cz  
Homepage: www.hecht.cz

**LT**

**www.grizzlybaltic.com**

The logo consists of the word "Grizzly" in a bold, black, sans-serif font. A red paw print graphic is positioned above the letter "i". A registered trademark symbol (®) is located at the top right corner of the "ly" part of the word.

Grizzly®